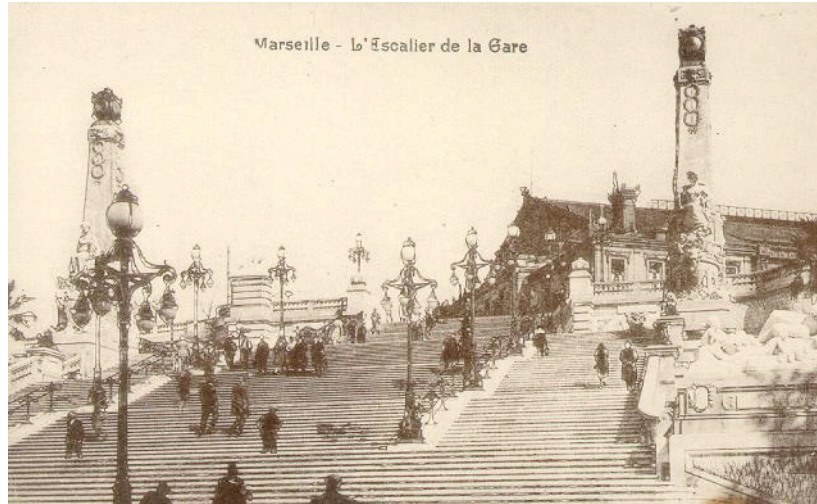


Marius Feraud

Lou Rabayaire de Martegalado Tome I



Marseille

1859-1862

Mes lecteurs seront sans doute étonnés que, ex-observateur acharné des soi-disant règles orthographiques de notre langue maternelle, je m'en sois écarté d'une manière radicale. Aux observations qu'on pourrait m'adresser à ce sujet, j'ai deux réponses à faire; la première est, que mon petit livre étant essentiellement destiné à la partie du public qui parle encore le provençal, il fallait, pour être compris de ce public, écrire notre idiome tel qu'il est parlé actuellement et non comme quelques rétrogrades prétendent qu'il devrait l'être.

La deuxième est que, par la position que j'ai eu de gérant-propriétaire du journal provençal lou Cassaire, il m'a été permis de suivre les discussions plus ou moins savantes sur l'orthographe provençale qui ont occupé les colonnes de ce journal pendant ses trois années de durée. Ces discussions au lieu de me fixer, n'ayant apporté chez moi qu'obscurité et indécision, j'ai trouvé plus rationnel de ne me servir que de signes représentant notre langue parlée, soit le système purement phonétique; ou bien encore, et pour m'exprimer plus clairement, j'ai employé une orthographe que je puis qualifier de miroir fidèle des sons et de la prononciation de l'idiome provençal actuel, dialecte Marseillais.

Une seule mais indispensable observation:

Lorsque la voyelle finale d'un mot s'unit avec la voyelle initiale du mot suivant, de manière à former une diphtongue, la première est imprimée en italique. C'est ainsi que "sèrvi à taoulo" se prononcera "sèrvia taoulo", "aprè avé" aprèavé, etc.

Je ne prétends pas fonder une nouvelle école ni tâcher de prouver que j'ai raison; mais je reconnaîtrai mon système comme le plus naturel, jusqu'à ce que Messieurs les grammairiens se soient définitivement mis d'accord, et nous aient décrété les lois immuables qu'ils élaborent depuis si longtemps, et auxquelles d'avance je promets de me soumettre.

EI MARTEGAOU DE VUEI.

La tradicièn nou di gue lei vièi Martegaou,
Èroun tan tôte, tan gournaou
Que leissàvoun luèn l'abè Làti;
Encaro cresè bèn que fouèssou vou lei flàti,
Car prenièn lou souleou pèr un pichoun fanaou,
La luno pèr uno cassoro,
Leis estelo pèr de vioro
E lu sùcre blanc pèr de saou.
Lei cougourdeto pèr de paoumo,
Lei grapaou pèr de papagai,
Lei pastèco pèr d'uou de saoumo
De mount' espelicièn leis ai.
Enfin avièn lu su pu du que v'es la rôco
Es doun dei Martegaou d'aquelo vièy' epoco
Que pèr vouèstei lesi gayamen ooucupa.
En estou libr'ai recampa
Lei fè que m'a counta moun rèire
Pregan lei Martegaou de vuèi de vougué crèire
Qu'es pa d'elei que voou parla
Alto! lectour, voou devala.

Mai avan, foou que vou d'igui' n paou ce qu'es lou Martegue, vo lei Martegue, pènsi de faire plesi 'n-aquelei que lou, vo que lei counouïssoun pa.

Les Martigues (Bouches-du-Rhône), ville de 8433 habitants, entre l'étang de Berre et les canaux qui mènent à Bouc, à Bouc, d'altitude, chef-lieu de canton, arrondissement d'Aix (40 kil.), à 35 kil. de Marseille, correspondant avec Pas-des-Lanciers, station de Lyon, télégraphe électrique, boîte aux lettres, cure, sœurs du Saint-nom-de-Jésus, justice de paix, école d'hydrographie, pension primaire, brigade de gendarmerie à cheval, quartier maritime du sous arrondissement de Marseille, commission de l'inscription maritime, syndicat, perception, enregistrement, inspection et bureau de douanes, notaire, huissiers, consuls, de Suède, de Sardaigne, d'Espagne, des Deux-Siciles, hospice, etc.

Coteaux calcaires, gypse, grès coquillier, alluvions, étangs, huile, vin; blé, — salines, pêcherie, ateliers d'alésage, fonderie de fer, briques refractaires, — grand commerce de poisson salé et de poutargue (preparation d'œuf de poisson), port de construction récent et d'une superficie de 4 hectares. — Feu fixe. C. 4° ordre, sur la tour du fort. Altit., 38 mètr., portée 40 milles. — Foires, 22 avril, 28 octobre.

La ville bâtie sur de petits îlots, se divise en trois quartiers: Jonquières, l'Isle et Ferrières, communiquant entre eux par des ponts en pierre et en bois, établis sur des canaux. — L'Hôtel-de-Ville. — Tour de l'Horloge (1564).

Eglise de l'Isle, décorée d'une belle façade, belle promenade au quartier de Jonquières.

Le canton de Martigues comprend sept communes et 44, 744 habitants.

(Dictionnaires des Communes, par Adolphe Joanne, édition, 1864)

E pamen eme tou ce que vèni de dire d'un peïs que sèmblo que cadun si fariè gaou de n'èstre.

Si jamai en caouqu'un qu'es na din lou Martegue
Demandavià s'es Martegaou
Anà d'aise que vous empegue
Su lei brigo, caouque foutraou....
M. demandà: Pèrqué? — Si par fé sià 'n paou libre
V'aprendré'n lejissèn aquèstou pichoun libre.

L'EGLISO FACH' AOU MARTEGUE.

Din lou tèn que lèi Martegaou èroun enca de.... Martegaou; un vouyajour s'estèn troumpa de camin se troubé d'èstr' aou Martègue, son luègo d'èstr' à l'endré pèr mount'èro parti. Ah! nen siègué v-un d'avenamèn pèr lei jèn doou peïs que de vèir' un estranjié; ome, fremo, enfan, toutei qu'ia su sei pouarto rèdè coumo se l'avièn pass 'n aste, badàvoun coumo d'emboutaire, e pa soulamen un que bouleguesse; erousamen pèr aquel estranjié, qu'estèn par asar arriba davan l'égliso, e se lestèn arresta pèr l'arremarca, vigué s'avança vèr eou, aqueou que seis coupatriot' avièn surnouma: Lou gros fin, e que li digué: Moussu, couaque siégui assegura que sià coumo toutei lei jèn de vilo, que cade coou que vién caoucarrèn de bèn fa dièn qu'es esta fa' Paris?

Eh! bèn iou v'assegùri;
E même se fouu vous va jùri,
Que l'égliso qu'alucà 'qui
Es estado fach' eici.

SAN JAN DIN LOU DESER.

Un dimench'auou matin aou prone, Moussu lou cura, aguèn racounta l'istouaro de San Jan din lou desèr, e aguèn di qu'avié resta carant'an dariè'n aoubre sènso boulega, sei parrouassièn nen siègueroun talamen espanta que décidèroun de fa fair' un tablèou que lou representesse; soulamen

voulièn que bouleguesse; justamen lou trouen èro plèn de dardèno, lou pu zela devô parte pèr Marsïo, si l'entrèvo doou miou pintre, li l'ensîgnoun, li va, e li di.

Bounjou moussu lou pinturaire!
M'an di que doou mestiè eria lou pus espèr
E vèni pèr vou faire faire,
Un bèou San Jan din lou desèr:
Mai, vè! lou voulèn que boulegue
E digne doou peïs que li dièn lou Martegue.

Aou mo, Martegue, lou pintre coumprenèn en cu aviè faire proumete tou, si métoun d'acor doou près e doou tèn que fouliè pèr faire lou tablèou, tout es entendu, lou Martegaou douno d'arro, e s'entouarn' aou Martegue.

Lou jou d'acor carga de seis arbïo,
Nouèste fin martegaou mai retouarn'à Marsïo;
— Eh! bén moussu lou pintre, es lès nouèste tableou?
Viguen destapà-lou, que vîgui s'es bèn bèou.

Parlà de tablèou! ah! n'agué bèn un aoutre, pa pu lèou lou pintr' agué destapa soun san, que su la facho doou Martegaou, si li pinté, d'abor, l'estounamen, puèi lou mesprès, puèi la coulèro.

E se tourdèn coum' uno touaro
Dis aou pintre: — Es ensin que sabè vouèst'istouaro
Lou san es davan l'aoubre e lou fouliè darniè
Vouèste tablèou voou pa'n deniè.
Lou vouèli pa, m'anà rèndre meis àro,
Vo bèn d'un coou de poun v'espooutîssi lei narro.

Lou pintr'a bèou li dire: Mai figurà-vou d'èstre de l'aoutre caire de l'aoubre, alor lou san sera darniè; lou Martegaou voou rèn entendre.

Enfin lou pintr' embestia, pren soun pincèau, barbouy' un pè d'aoubre su lou san, e l'escafo, lou tablèou represènto plu rèn qu'un bouès, mai lou Marlegeou as countèn finisse de paga, pren lou tablèou e s'en vai.

Pa pu lèou arriba 'ou Martegue, que lou peïs en entiè courre vèire lou tablèou, mai pa pu lèou l'an aluca, que toutei de brama.

— E lou san! e lou san! bèn, mai, mount'es lou san?
Alor lou gro finas dourbèn un pan de goulo;
Eme de mo choousi, recoumand' à la foulo
De pa faira taou chamatan.
Puèi si paousan coum' un ôme de maoubre
Di: Nouèste gran san Jan es darniè'queou gros aoubre
E v'assuri qu'ès frés, gras e pa rèn goouvi
Poudè va crèire car l'ai vi.

LA BANDIERO

Après l'esplicacièn dounad'au chapitre d'avan; lei counouissur Martegaou troubéroun lou tablèou tan bèn fa, que tou d'une vouas decidéroun de mai prega lou même meissajè de retourna 'nca 'n coou encô doou même pintre, pèr li coumanda 'no bèlo bandièro, monte l'aguesse pinta dessu, san Veran, tout entiè, e gran coum' un ôm' en vido, mai que pèr espragna lou cargarièn de pourta la telo que fouliè; va bèn, lou pu devô de l'assemblado fa lou jenerous d'un trouè de viéyo velo, lou meissajè lou pren e parte.

Pa pu lèou arriba si rend' encô doou pintre, e aprè lei bounjou d'usàji, li di:

— Moussu, de bèn segu voudrià jamai vous crèire,
Coumo vouèste tablèou
Par nouèstei cousouissur es esta trouva bèou.
Ves esta talamen que vèni mai vous vèire
Pèr vou nen coumanda 'n nouvèou.
Can diou tablèou diou maou, vouèli dire: bandièro.
Fè-la qu'en jè d'endré si vigue sa parièro,
E que l'ague just'au mitan
Nouèste bènerous san Veran.
Que siègue tout entiè doou bas finc' à la tèsto.
Qu'ague lei pè, lei man, e puèi... enfin lou rèsto,
E surtou que siègue bèn gran.
Mai, vè! pèr espragna v'aduou un trouè de telo
Qu'es un estras de viéyo velo
De la barco de patroun Jan,
La vaquî. — Vouèste linj'a pas mai de cin pan!
A doun monte voulè que lei cambo descèndoun?
— Eh bèn! li lei farè que pèndoun.

LOU COR-SAN.

Aquel an, la pesco, èr' estado tan erouè, e lou pèi s'èro tan bèn vendu, lei Martegaou avièn talamen fa lei generous, que lou trouin de Diou, èro plen à baoudre, tambèn vouguéroun si despassa à rèndre jalous touèi lei peis deis enviroin, e si diguèroun: Partou an de san mu, eh! bèn naoutre nen foou fa faire v-un que parle; lou proujé 's trouva béou, lou pu capable parte pèr Marsïo, arriba, si fa'nsigna 'n escultour, li vai e li di:

Bounjou, moussu, sabè faire lei san?
Nen voudrian v-un, mai vé: voulen que parle.
E se lou fè coumo pensan,
Vou jùri fé de patroun Carle
Qu'avèn d'argèn à pleno man.

E que pagaren bèn, nou coustesse cèn fran.

Aou mo cèn fran, nouèst' escultour douarbe l'ourio, proumet' un san como si n'es jamai vi, que parlariè, e seriè lès din quiènze jou.

E l'escultour si cavo la çarvèlo,
Pèr li trouba caouco ruso nouvèlo,
E pa resta din lou caniè,
Car a proumé que lou san parlariè.
Enfin d'intre soun su n'in pouss' uno tan fouarto,
Que si di: — Par ma Fé pouèdi fèrma la pouarto.

La bourdo qu'espelissé, siègué que curariè la tèslo doou san, puèi que din lou vuèide, li metriè 'n gro tavan, que par soun zounzoun j' imitariè lou bru de la paraoulo.

Tambèn, fa ni v-uno ni douès,
T'agant'un trouè de bouès;
E coum' es rèn maen qu'un manobro,
Din men de quiènze jou finisse soun chè-d'ôbro.

Lou san es lès, l'escultour vai a la campagno, l'agant' un tavan, lou mete mount' à di, e nen tapo lou traou em' un ta de boutio; èro tèn, lou Martegaou arribo, vi lou san, n'es countèn, lou pago, lou pren, lou mete su soun ai e parte.

Un san pariè poudiè pa faire sous intrado coum' un aoutre, tambèn coumo si sabiè l'our' à la qualo deviè 'rriba, tou lou peïs li va 'ou rescontr' en proucessièn finc' à mai d'uno lègo luèn. Enfin lou san arribo, la proucessièn s'arrèsto, lèvoum lou san de dessus l'ai, lou métoun su deicivièro, mai avan que lei catre pourtaire se lou carguèssoun su leis espalo, toutei si metéroun à crida: — E parl' aoumen? E toutei d'avança'n' ourio pèr l'escouta, e toutei d'entèndre... Zoun-oun-oun, zoun-oun-oun. E lou meissajjè de dire: Es enca tan jouèine que pouu pa 'nca parla clar, mai à soun jargounuji si coumpren que parlara lèou e que parlara bèn... E la proucessièn si met' en march'en cantan sur l'èr de Malbrougt:

Lou san deja jargouno,
Mirountoun, mirountoun, mirountèno,
Lou san deja jargouno,
Din paou parlara bèn (ter).

En esperan que parle,
Mirountoun, mirountoun, mirountèno,
En esperan que parle.

Vai-ti fa fiche! sou moumen que la devoucièn generalo s'esprimo pèr aqueou bènerous chan, e que lei pourtaire si bidaoussoun à la cadènço d'aquelo devoto musico, vaqui que lou san passo sout' un aoubre qu'avançavo sei branco su lou camin, un dei breu arrambo lou ta, lou derrabo, lou traou si douarbe, e lou lavan souèr' e s'envouèlo.

E la foulo de doulour fouèlo,
Crido: L'amo doou san! l'amo doou san s'envouèlo!
Es trouou puro pèr lou peïs,
S'entouarno mai aou paradis!

Mai noun; ané pa tan luèn, car à pèn' enaoussa de caouquei mèstre que sa visto, vo pu lèou sa sentido, lou feguéroun ana si paouva mounte lei tavan n'an l'abitudò, duvè senti ce que vouèli dire.

Enfin su d'un qu'èr' encaro tou fres,
Un tan gro que n'aouriè fa tres;
Aoussito lou tavan de bouènur tremouèravo,
E soun nas tabaquiè finc'aou couèl' enfouñçavo.

Mai la paouro bèsti aviè bèou vougué si regala, lou pu devô de la troupo, aprè avé trempa sei dé din l'aigo benesido, vai l'aganta, e lou remete dín sa prèisoùn.

Mai l'objé parfuma
Su eu l'amo doou san s'èr'anado paoussa
Devèn uno santo relico
Qu' inspir'à cadun un cantico
E l'ardour de l'ana bèissa.

E vià la foulo que s'enrégò;
E va l'un darniè l'aoutr' apaouvo sei douès bregò:
Mai tan su d'eu se paòsoun de musèou
Tan se n' empouarto de moucèou

E la tièro pa 'nca finisse,
E l'estroun toujou demunisse.
A la fin lou cura, di,: Santei jén de Diou!
Mai va manjé pa tou: que n' agu'un paou pèr iou.

LOU BOUEN DIOU VIOU
E
LOU BOUEN DIOU MOUAR.

San-Jan dín lou desèr en tablèou,
San-Veran dessu sa bandièro,
Un Cor-San que parlariè lèou,
Doou Martogue rendièn la jèn' talamen fièro,
Que nen deveniè rababèou.

La fan vèn en manjan, l'ambicièn n' es de méme;
An dous pouli tablèou nen vouèloun un tresième,
Mai s'àboun pa ce que li fa pinta:
Pamen es pèr lou mèstr' aouta.

N'a que vouèloun la Bouèno-Mèro,
N'a que vouèloun san pèir'e d'aoutre san Matiou;
Mai lou dimench'aprè Moussu lou cura'n chère.
Fa pencha lei devô pèr un pouli Bouen-Diou.

Mai aquèstou coou lou Martegue,
Vooou caoucarrèn de tânti bèou;
Que jamai plu degun, din jé d'endrè l'empegue,
Lou renoum de gros estournèou.

Foou pa qu'aquèsto fe coum'ei dous aoutrei viàji,
Li màndoun soulamen un simple meissajjè;
Foou pèr representa dignamen lou vilàji,
Li manda pèr lou mèn, dous vo tres Marguïè,

E lei tres delega caminoun vér Marsïo,
Accoumpagna d'un ai que din sèis ensarrièn,
De pay' eme de fen è puèi d'aoutrei manjaïo,
Pèr lei catr' aviè prouvisièn.

Dre que de Marsïo soun d'intre,
Que s'encoûrroun encô doou pintre,
Que jus a de Bouèn Diou tou lès
De toutei lei grandour, et de toutei lei près.

Nen a de vièi, nen a da jouèine,
N'a que sèmbroun malaou, n'a que sèmbroun, de mouèine
— Enfin, coumo voulè que siè vouèste Bouèn Diou?
Voulé que siègue mouar, vo ben que siègue viou?

E dous dei Martegaou planta coumo dous tèrme,
Pèr respouèndr' en acô trôboun pa je de tèrme,
Can lou ehéf dei tres en cu dièn: — Lou Cabri
Bramo: — Vouèi, doou Martegue, es iou qu'ai tou l'espri

Ami! pèr carcula v'escaoufé plu la bilo!
Prenguen-lou gras et frés coum' un gro capelan.
Puèi si lou vouèloun mouar es caouvo bèn facilo;
De l'esquicha la carrièro d'ouo pan.

Lou proujè's adouta, mai pamen l'un dei catre,
Voou que lou pouàrtoun mouar e li voou rên rabatre,
Mai soulè que pouou fair' es en minourita,
E fourça de si rêntr'â la Majourita.

Fan encadra lou viou, li lou plégoun, lou pàgoun,
E puèi bèn empaya dessu l'ai vou l'amâgoun,
E pàrtoun chinchèrin senso fair' attencièn,
Que l'a no longo fènt' aou foun de l'ènsarrien.

Vai ten aou tron de l'er! lou Bouèn Diou, doou traou passo,
Sénso que lei gournaou nen vîgoun je de traço;
Puèi can soun aou peïs, oh! regrè tar vengu!
S'avîsoun mai trouu tar que lou Bouèn Diou l'es plu.

Alor aqueou dei catre,
Que de l'aduèrre mouar nen vouliè rên rabatre,
Di: — Coumo va vouliou se l'avian esclapa.
De segu qu'estèn mouar si seriè pa'scapa.

MOUSSU LOU MERO E MOUSSU L'AJOUIN

QUE PARLOUN EN FRANCES.

Ce qu'es que lei reviramen! Cu aouriè di qu'emé tan de benerènço, la bel' egliso doou Martegue, deguesse counouisse la debaousso de sa prousperita? E pamen nen siegué coum' acô; coumo v'anâ vèire par soun trist' evenamen.

De ce que voou counta, m'en vèn la barbo griso,
Un dei càntoun d'aquelo bèl' egliso;
Un jou de pluèy aguèn toumba,
Fouliè lou faire radouta.

Mai, can avè croumpa, Tablèou, Cor-san, Bandièro,
Que dîn lei trouu l'a plu ni crous, ni pièro
Qu'avé tou despensa ce qu'aviâ d'amaga.
Coumo faire faire pèr va paga?

Forço siègué 'i devô de suplica, moussu lou Mèro, e moussu l'ajouin, d'ana boustiga la jenerousita doou signour, mai que pèr li parveni fouliè li parla 'n francès.

Ah! poudè li veni, messiès lei parisièn
Pèr qu'à vouèste francès cadun sè li delegue

Tan chaputà lei mo que semblà de Prussièn
Vivo! lou franrès doou Martegue.

Moussu lou Mèro, e moussu l'ajouin aguèn counsenti, pèr si douna 'n poou de prèstenço si fan
accoumpagna de Jan-pèire, lou sounaire, pàrtoun pèr lou castèou, jus lou signour se li trobo, la
députacièn l'es presentado, à tou signour tout ounour, moussu lou Mèro, à la paraoulo.

Bien lou bonzour nostre signour;
Savons que v'avez un bon cur,
Venons v'apprendre un grand malhur.

Que votre âme n'en soit zémue!
Que votre sarité, monsignur, s'en remue!
Notre eglise s'est demorue. (Démolie).

De morue! que respouènde lou signour, de morue, mais c'est un très bon poisson!
Moussu l'ajouin, vesèn que lou signour aviè pas coumprè donn' un coou de pè, moute
sabè, de moussou lou Mèro, en li dian: — Es ensin que parlà 'n francès, vous? Ah! garà-
vou d'aqui e, ana veire.... Monsignour,

Cette nuit zil a fait zun temps si pluvieux
Qu'a fait cabusseler un mur qu'il était vieux.
Enfin pour le dire dessusite,
C'est l'eglise qu'il est détruite.

De truite! respouènde mai lou signour, de truite! mais c'est encore un très bon poisson!
Alor lou sounaire, sourtèn doou respè que si deou eis aoutourita dis aou Mèr' e à soun ajouin:
Tenè, voulè que vous va digui? Sia dous couyoun ensèn. Iou vaou li parla 'ou signour en bouèn
prouvençaou e vèirè que me coumprendra.

Moun bouèn signour, fa 'no grosso bestiso.
Aquéou que parlo pa la lingo que bèn soou,
Iou vou dirai simplomen: Nouèst' egliso,
Mounsignour, s'es garcad' aou soou!

E lou Signour, qu'ensin va coumprengré,
Douné d'escu que Jan-Pèire prengué,
E si tan si paou nen bugué,
Doou rèsto lei maçoun pagué,
E lou cantoun plu boulegué.

UN PROUMIE SERMOUN.

Un Arleten qu'èro par asar vengu abita lou Martegue, se l'estèn marida, devengué pèro d'un garçoun que vougué si faire capelan.

Pu tar,
Aou seminàri
Tan dintre soun latin aviè plantà lei dèn
Tan se l'èro fa gro savèn

Qu'en rèn lî changé l'ourdinàri
Dei jèn de soun peïs: Peïs, coumo dirai?
Aòuji pa dir' un peïs d'ai
De poou qu'un d'elei mi boulegue,
Mai dirai soun noum: Lou Martegue,
Bouco-douu-Rhône, arrondissement d' Ai.

Mai coum' ai di din ma prefaço
D'aquelei Martegaou nen rèsto, jé de traço,
E vou prègui' nca 'n coou de bèn fair' atencièn,
Que pàrli que dei tèn ancièn.

Can nouèste jouèin' abé siègué àrriba 'l'agi de reçubre leis ordre; à soun derniè 'xamen sei proufessour lou troubéroun tan savèn, que siégué juja digne de sèrvî de doublur' à Moussu lou cura doou Martegue; ce que fagué que soulicitéroun de Mounsignour l'archevesque de (contro la coustumo) lou nouma segoundàri din soun peïs nataou.

Lou jou de sa premièro messo. Moussu lou segoundàri vouguèn debita soun premiè sérmoùn, mout' en chèro, e coumenç' ensin.

Aou noun, doou Pèro, doou Fiou e doou Sant-Espri.

Meis très chèr frèro, e mei très chèrei sur!

Ah! avan de coumença, ai à vou demanda pardoun de v' avé parla 'n latin, sènço pensa que devè pas lou coumprendre, lou paou que vou n'ai di, voou dire: Lou Signour. a di aou Signour.... lou Signour, a di à moun Signour... Moun Signour, a di....

Can n'es aqui, vàgue de si mouca,
De toussi, puèi de si tourca,
La memouaro de li manca,
E lou publi de peneca.

Lou Signour a di, à moun Signour.... Mounsignour a di... a di... a di... Nouèste Signour a di... di... di... a di... enfin.... a di....

Soun pèro, qu'èro asseta vis-à-vis de la chéro, si dréiss' e li crido.

Nouèste Signour a di, qu'an milo coou resoun
Aquélei que nous dièn qu'un enfan doou Martegue

Que se siègue que fague, e que camin qu'enregue
Sera jamais qu'un gro c....

UN QUIAOU DE BOUTO.

Veniè de si precha 'no missièn, e pèr que lei bènerous que l'avièn seguido nen pèrdéssoun pa la souvenènço, lei noutablé doou Martegue, imajinèroun de suspèndr' uno crous à la vouto de l'egliso.

Pèr acô faire, e pèr espragna leis frès d'un echafoudàji,

Aguèroun la finassariè,
Dirai miès: la couquinariè
De metre tan li que fouliè
L'uno su l'aoutro de bouto,
Pèr ana jusqu'à la vouto,
Enfin féroun un quïaou
Qu'ané prèsque finc 'aou d'aou.

Can aqueou que s'èro carga d'aqueou pïous travail, agué fini d'escala, en mountan d'uno bouto sul'aoutro, en tenèn toujou soun précieux fai entre sei bras, si metté à crida:

— Li pouèdi pa 'ganta, mi manq' enca 'no bouto.
— Nen avèn plu li respouèndoun d'en bas.
— Eh (tira doou quïaou la proumièr' en dessouto
E fè-mi la passa. — Vaqui mei darnagas,
Que sàyo, sàyo mai, sàyo que sayaras.
Vai-ten aou tron de l'èr i de mei bouto la tourre,
En si foutèn aou soou mando pica de mourre
Nouèste gro pataras
Que s'embrigo. lei dèn, lou mentoun e lou nas.

L'OOURIGINO DE SAN BLAI.

Un an, qu'aviè poussa fouèss' èrbo din l'égliso, lei devô Martegaou diguéroun:

Foou la fair' escura
Par l'ai de moussu lou cura.

Pa pu lèou di, subran la man à l'obro. van prendre l'ase, li pàssoun uno couard' aou couèle, l'aduèn jusqu' aou pourtaou de la parrouasso.

Mai l'ai testar coumo toutei leis ase.
Miès qu'aqueou doou vièi Balaan;
Sèmblo din soun balin-balan,
Dire: Que lou diable m'escrase

Aimariou miès mi rousti dins un fuè;
Que d'encamba la pouarto d'aqueou luè.

E talamen lou tiràvoun que la couardo que l'estranglavo, li fasiè sourti la lingo
Erousamen pèr l'ai qu'un inspira digué: Vià pa que, parço qu'estèn pa batejado, e pousседado
doou demoun; aquelo bèsti sè ficho de nouést' égliso? Avè resoun respouèndoun toutei, lou foou
faire crestian. Es di, choousîssoun un peirin e uno meirino, van souèna moussu lou cura qu'es
aoutan Martegaou que sei parrouassièn, e.

L'ase coumo s'aviè coumpré
Reçubé l'aigo benesido
Qu'aourià di que soun am' à la tèrro ravidò.
Aou ciècle mountavo tou dré.

Pa pu lèou moussu lou cura, agué fini d'administra lou proumier sacramen à l'ase, qu'aquelo bèsti
douço coum'un agnèou, intro din l'egliso, e sènso si fa prega la netejo talamen de soun èrbo, que
nen crèbo.
E cadun de crida.

L'as' es mouar en età de gràci
Pèr moun salu foou que l'embràssi
Que chanço! qu'aou Martegu' un san nou siègue na,
L'empegaren su l'armana!
— Que noun li meiren? San-Martegue?
Pèr que pèr naoutr' aou cièl prôchi de Diou vanegue
E nou fague toujou manda ce que nou plai
— Noun, foou lou nouma San-Bèl-Ai.
Mai lou tèn que tou nou trebouro
A desempuèi lon ten tou coum'en aquest'ouro,
En escarfan jus l'E qu'aou mo l'aviè de mai
Chanja san Bèl-Aï, en San-Blai

LEIS OOURIO D'AI

L'a caouquei cincant' an e belèu mai qu'un archevesque d'Aix devèn ana douna la counfirmacièn
aou Martegue, escrivé aou cura d'aquèou luè pèr l'avèrti doou jou de soun arribado, e
coum'aquèou prela pourtav' aou pus aou degre ce que toutei lei jèn d'egliso pouàrtoun à n-un
degre mai vo men fouar (vouèli parla de l'amour de la boustifayo), sa lettro pourtav'en post-

scriptum: Aquelei mo latin, si rapourtan ei bouèn moucèou. Pocus ced Bonus.

Mai lou cura qu' aou tèn de sa jouèinesso,
N'aviè jamai pouescu metre din sa cabesso
Lou lengàji de Cicèroun;
Aourriè trouva lou bou de caoucarrèn de roun,
Pu lèou que de trouva ce qu'acô vouliè dire;
Lou pocus ced bocus; l'empachavo de rire

A caouvo tan espinouè, coumo si tira d'afaire? va demanda? es faire saoupre qu'a 'oublida soun latin, vo même pu fouar que l'a jamai sachu, et cura vo noun l'amour propre, n'empacho toujou de faire saoupre que sian d'ai. Pamen coumo faire? aquelei mo pouèdoun èstre caoucarrèn d'impourtan... l'a de que si rouèiga lou fùji.

Lou segoundàri
Que coumo soun cura n'èro pa Martegaou,
E que de mo latin n'aviè de cèn quintaou,
Esquicha din soun su coumo d'intr'un armàri
D'un èr mîelous li dí: Bouèn moussu lou cura!
A vouèstre visàji tira.
Si vi que caoucarrèn vous pougn' e vou trebouro,
Pèr l'amour doou bouèn Diou, subran diguà-mi couzo,
Mi farè lou plési
De moun zèlo pèr vou de vougué v'en sesi?

E moussu lou cura, troumpa par l'er tartûfe de soun vicàri, surmouènto sa vèrgougno, li lièje la letro de l'archevesque, e li fai par de soun embarras à l'égar de sei tres malurous mo latin. Lou segoundàri, que coumo fouèssou de sei pariè, desempuéi lon-tèn proujèto de desbooussa soun cura pèr prendre sa plaço, sesissèn aquel oucasièn pèr li sèrvi d'un pla de soun mestiè, li dí.

L'archevesque, aou luè de Pocus
Aouriè fouèssou miès fa d'escrivoire, Multibus
Mai d'un prelat, de rèn foou rire
Adoun veici ce que, Mounsignour, voou vou dire
Qu'à-n-un gran dîna, rèn li plai,
Coum' un bouèn pla d'ourïo d'ai.
Rasclado, lavado, lisqueto,
Arranjad' à la vinaigreto;
Vaquito dei mos en questièn
La pu fidèlo traducièn.

E lou cura que saou que soun bouèn segoundàri,
Pèr lou latin aou seminàri
Passavo pèr un gro savèn,
Coum' un Martegaou qu'es va pren pèr bouèn arjèn.

S'estouno soulamen d'un pariè gous. D'aouriò d'ai, en vinaigreto! Mai d'un archevesque, rèn si discuto, l'ouubéissèns' es la souleto caouvo que se li deou.

E Moussu lou cura d'un èr incounsoulable,
S'encamino vèr soun èstable,
Puèi can es pròchi de soun ai
Juro contro lou gous de l'archevesque d'Ais
En lou tratan d'abounimable.

Puèi dourbèn la goulo d'un pan
E de sèis uèi lagremejan,
Di: Moun paoure grisoun! Oh! tu que la vint an
Que mi sèrves e que mi pouartes
Tu! que pèr toun ami d'ouo respè jamai souartès
Fouu que te tuègui de mei man.

Mai, Mounsignour, mi va coumando.
De teis ourio d'ai sa grandour es groumando.
E sèns' ajusta 'n mo de mai
D'un coou de coutelas li traouco lou gavai.

Lou jou de la counfirmacièn es arriba, e sa grandour Monsignour l'archevesqu' aoussi: la cousino de la curo, sufise pa pèr lou couèinùji de tan de fricô toutei mïou leis un que leis aoutre.
Moussu lou cura, a vougu si surpassa.

Despuèi lon-tèn la taoul' es messo,
Tout es fini, counfirmacièn e messo,
Veici veni lou sant ôme de Diou,
Que dí qu'es en manjan qu'un archevesque viou.

Cadun es afura de sa santo pèrsouno;
Cadun eme respè soun atencièn li douno,
Cu dessu soun fooutuèi li mete de couèissin
En cu bèn mouèlamen li l'assèto dedin.

L'un souto lou mentoun li nouso sa sèrvièto,
L'aotr' em' un linje fin li fretò soun assièto,
Un de soun fron lusèn escarto caouquei peou,
Toutei par caoucarrèn vouèloun s'aoucupa d'eou.

Un souto de sei pè l'avanc' un precatòri
Crési ma fe de Diou que se bèn va vouliè,
Cadun d'elei li lipariè
Ce que sabè coum' à-n-un san d'ivòri.

Toutei soun asseta, van faire la santè

Can sa grandour entoun' un benedicètè.

Mànjoun coumo dirai? coumo d'ôme d'egliso,
Búvoun jusqu'à frisa de dire de bestiso;
Can à la fin de tou coumo rèi dei tricô,
Parèi la tèsto d'Ài. — Moun Diou! mai qu'es acô?
Demando sa grandour aou cura doou Martegue,
E Moussu lou cura sènso que va mastegue
Respouènde: — Mounsignour, acô 's lou bèou Pocus.
Que siou mai que segu que trovarè, Bonus,
Sa grandour si souvèn de sa fraso latino
Qu'en mi parlan de la bouéno cousino
M'a di qu'aimariè bèn manja 'no tèsto d'Ài
La vaqui, Mounsignour, fouéss' erous si vous plai.

Oh! Martegaou beni! di l'archevesque d'Ài.
Fouu qu'aquele la nôti
Oh! vouèi lei Martegaou soun bèn toutei de tôti,
Es delei bèn segu que Jèsu-Cris à di:
— Bènerous, lei paoure d'espri.

N'A QUE SOUN MATEGAOU

SENS' ESTRE DOOU MARTEGUE.

Entre San-Louis e l'îlo de Poumegue
Entre Jemenôs e Velaou
N'a fouéssou que sèns' èstre abitan doou Martegue
Nen soun pa men de Martagaou.

Exèmple. Vèni de croumpa'n libre rare, tan rare que lou crési unique, tambèn mi couèsto fouéssou chièr.

- Mai se lou réimprîmàvoun?
- Alor coumo seriè plu râre, trouvariou que voou rèn.

E vaquito lei plen de vèn
Que couaque Martegaou pàsoun pèr de savèn
Jèn
Qu'an pèr tou talèn
Rèn de mài que fouéss' arjèn.

LOU MALAOU.

Uno fremo
Tout' en lagremo,
Arrib' encô doou medecin
Soun vesin.

Bounjou moussu lou garissaire;
Ai moun ôme qu'es tan malaou,
Que crési que fa lèi badaou
E sàbi plu ce que li faire
Ai! paoure iou! Ai! paoure iou!
Se crèb'aquestou souar deman sera plu viou!!!

E Moussu lou medecin, que couaque Martegaou, vo bessai parço qu'èro Martegaou, aviè bouèn couar, s'en va 'me la fremo vèire lou mouriboun.
Aprè l'avé chaspa lou pous, fa sourti la lingo,etc. Moussu lou medecin di à la frèmo.

Acô 's rèn, acô 's rèn,
E pèr que deman siègue bèn,
Avè qu'a l'estuba 'mun fai de farigoulo;
Puèi vèr souleou tremoun li douna plen' un oulo,
De la de poulo.

Mai pa pu lèou, lou medecin à prounouça 'aqueou darniè mo, la de poulo, que la fremo si derrabo lei peou de desespouar. Ce que vian lou medecin li di:

Mai, vesino!
Vouèst' ome es pa'n malaou pèr èstre tan chagrino
Ni pèr de vouèiteis uèi nen faire dous vala!
— Vouèi, moussu, mai! pèr avè d'aqueou la?
(Ah! plagnè la paouro mesquino!)
Sabi pa mouse lei galino!!!

TRES CALAMBOUR DOOU COULEGO ROUBAOU.

1

- Bounjou mèste Barna, mount' anà coum' acô?
- Voou faire metr' à soun aise cocô.
- Paouro bèsti foou bèn que fague,
- E diga-lou mo propre, en dian que foou que cague.
- Lou méni, parço que ièr à mourdu 'n bachin, -
- Eh! bèn sià louga 'me lou chin.

2.

Uno nuè d'iver, e par un frè à fèndre lei pèiro, douèi jouènei jèn que sourtièn doou cèrcle de l'Athénée meridiounaou, viguérroun un ôme coucha su d'un ban de pèiro doou Cous à Marsio. Esmoougu de coumpassièn, e din la pensado de li douna de que pagà soun coucha dins un aoubèrjo; lou gassayoun en li dian:

— Eh! l'ami sentè pa que jiel'à pèiro fèndre,
E que pèr v'escaoufa sià pa vengu v'estèndre
Su d'un liè'n plumo de rigaou.
Oou! digué lou dourmias, se lou ban es pas tèndre
Dooumen es pa jietà dabor qu'es un bancaou.

3

Un Martegaou que suèiviè l'entaramen d'un queirassen soun ami, rescountr' un aoutre de sei coulègo, natiou de Sièifour, en cu di: Vène tu tamben. — Lou counouissiou pa, que respouènde lou Sièifournen.

Un Sièifournen, un Martegeau,
Un abitan de la basso savoyo,
Pèr lou fouèssou d'espri sian talemèn egaou,
Que dei tres sàbi pa cu gagnariè lei joyo.

Adoun puèisque sian frèro pèr la finassariè, lou devé d'un frèr' es d'accompagna soun frèro que parte, lou Sièifournen si rendèn en aquelo bèlo resoun, si mescl' à la seguida doou counvoua, et marchou.

Arrîboun mounte van et fourtun' e misèri
Voulènt à dir' aou samentèri.

Arriba 'ou bor doou traou, coumo d'usàji un parèn doou mouar fai destapa la caisso pèr que cadun pouésque lou vèir' enca 'n coou. E nouèste Martegaou, lou moucadou su leis uèis, di:

— Mouri! mouri tan jouèine, acô 's un paou troou fouar!
Sièifournen guèiro-lou, — lou viou. — Noun! noun! Lou mouar
— Vouèi, vouèi, lou mouar, lou viou. — Bèn mai toun se s'escarto

Vo bèn lou traou badiè li fa pèrdre la carto,
Ti diou guèiro lou mouar, mi diès: lou viou, lou viou,
— Ti pàrle pa doou viou, ti diou: Lou mouar, lou viou.

L'ANGUIELO.

Lou cura doou Martegu' aviè reçu dei Mièlo,
Dous gro pèi d'aigo douço, aguèn 'pèr noun: Anguièlo;
Pèr un cura grouman èr' un bèn flame lo;
Car cadun dei douèi pèi pesavo dèss kilô.

De dèss kilô n'a troou pèr nempli qu'uno panso,
Sièguesse lou ventras lou pu gro de la franço;
Sièguesse mem'aqueou d'un enorme cura,
Qu'un plen sa d'aloès aguesse fa cura.

Va pa pu lèou pensa que carcul' e mesuro,
Mount' es que poou plaça soun anguièl' em' usuro;
Car moussu lou cura plaço ce qu'a, de troou,
Que mounte poou n'agué caoucarèn que va voou.

Soun proujè li plai tan que lou mentoun si brosso;
Leis anguièlo suspes'e choosis la men grosso,
E puèi bèn mouèlemen su d'un espés païè,
L'enviraout' à dedin d'un bèn pouli paniè.

Can es càsi tous lès souèno Mioun sa nèco,
(Qu'en passan vou dirai qu'es uno bèlo pèço);
E li di: vai-ti-nen ma bèlo trouva Jan
E li diras qu'èici vengué vit' e subran.

Jan pèr courr' à susa, lou cura li di: — Bistre!
Coumo siès lèou vengu, foou que vagues à Istre,
Pèr li pourta 'n presèn à moussu lou cura,
Es un' anguièlo, viès que gaire pesara.

Voou ti fair' uno letro, en esperan, dejuno,
Fai-ti veni lou vènt' aoutan gro que la luno;
E de mai pourtaras à dessu doou paniè
De que lon doou camin t'escura lou goousiè.

Jan es deja parti, can es à mièjo routo,
E que de la susour cade peou tèn sa gouto;
Si di: Mai se buviès un pichoun dé de vin,
Acô t'ajudariè d'acaba toun camin.

Jus en aquel endré l'a 'n riou d'aigo bèn claro;
E Jan pèr s'escura va mando pa' tout aro
Puèi pa pu lèou qu'a l'oumbr' aou soou s'es empega

Quo, zou, vague de bouar' eme de mastega.

Can s'es bèn empifra, si di: Mai la paoureto!
L'anguièl'elo tambèn manjariè sa crousteto,
E meme que bessai nen a bèn de besoun,
Vène lèou ma mignoun' e gounflo loun ventroun.

Mai noun voou pa manjà, en saou, bessai voou bouaro?
Veici doou Martegaou la pu résènt' istouaro;
Lou tôte pren l'anguièl' e l'aprocho doou riou,
Lou pèi li lamp' à din coum' un coou de fusiou.

E nouèste gro gournaou can lou vis disparèisse,
Li di: Buèno salu! que lou Bouèn-Diou ti crèisse!
Mai can ouras fini de l'empli lou periè
Pènsi que vendras mai ti remetr' aou paniè.

E Jan espero, espero, esper' e mai espero,
Enfin espero tan qu'es bèn avan doou sero;
Bèn lèou su lu camin li fara negre nuè,
E Jan sènso l'anguièl' esquïo d'aqucou luè.

Es mai que fouèssou tar can Jan arrib' à Istre.
De pouou sa fach' es blèm' e soun regar sinistre.
Aoujo pa'na, l'oustaou de moussu lou cura.
Cu saou ce que vai dire, e cu saou que fara?

A la fin si remet' e de pica si risco
Si pensan, oh! ma fé, si mai que fouèssou bisco!
Se mi di: Que gournaou! Que tôte! Que gros ai!
Prendrai lou coumplimen e puèi m'entourarai.

Intro! douno la letro, e lou cura la lièje,
E Jan qu'es aqui dre davan soun panié vièje
Di: — Moussu lou cura, v'aduou, v'aduou, v'aduou,
— Va sàbi, es un' anguialo. — Oh! mai santipabïou!

— Mai coumo v'a sabè? — Es dintre l'escrituro!
— Es dintre, coumo dià? — D'intr' aquelo lituro!
Oh! la bougro! di Jan, es d'intr' aqueou papiè,
Iou qu'ai tan espera que rintress' aou paniè.

A LA FIERO DE BOU.

Un an pèr la fièro de Bouc, pichoun vilàji pa luèn doou Martegue. Davan l'estalàji d'un marchan de terrayo, l'aviè 'n pescadou Martegaou, que de tan si despoutentavo, que si derrabavo lei peou de la tèsto.

E doou paoure doulèn que la foul' enviraouto,
Lei lagremo li fan douèi vala su lei gaouto;
E vague de brama: Oh! paoure, oh! paoure iou!
Es fini, siou pèrdu! siou pèrdu, bèou Bouèn-Diou!
E cadun l'am' estransinado
Sèns saoupre ce qu'es plagne la destinado
D'aqueou que pa degun counouisse par soun noun.
— Paour' ôme! sià malaou? vous an voula? — noun, noun
Ma pen'es d'un aoutro naturo.

Ma frem' estou matin m'a di: Vai-t-en à Bou
Pèr mi l'ana croumpa bèn gran un pissadou,
Ah! plagnè ma trist'aventuro,
Ai pa pensa de li prendre mesuro!

UNO BESTI FOUESSO VIEYO.

La caouvo s'es passad' A-z-ai, un souar à la viado, uno doujano de jèn doou peïs, e de mai un Martegaou, parlàvoun dei bèsti que vivièn lou mai de tèn, l'un disiè: Lou parrouqué, un aoutre, lou groupatas, d'aoutre l'elefan, fouèssou la baleno. Can lou Martegaou si drèisso, e di: Li sià ni leis un ni leis aoutre.

— Avèn din lou Martegu' uno enciano famïo
Que poucèd'un gro pèi que li dièn erocodïo.
Que de gran-pèr' à pèro, e de pèr' à-n-enfan,
L'an dintre soun oustaou desempuèi sièi mil' an.
— Oh! crèsi que nous dià 'no grosso couyounado!
Es qu'uno bèsti poou vioure sièi mil' anado?
— Vou jùri qu'es verai, l'ai visto, es empayado.

E meme que moussu Laouren,
Qu'es un ôme que saou escrioure,
M'a di qu'en emplegan aqueou pichoun mouyèn,
L'ôme coumo la frem' enca bèn mai de tèn;
Se mourïèn pa pourrièn vioure

LA POUMPO.

Un Martegaou si trouvan à Marsïo, vigué pèr asar caouqu'un que fasiè manuvra 'no poumpo; tè! vé, que digué: Souarte d'aigo d'aquel enjièn? va vià bèn que li respoundéroun, tène, assajà-lou, l'assajé, e n'en sourté.

— Oh! qu'es drol' acô, moute nen vèndoun? lou mandéroun encô d'un fèrblantiè, l'ané, si metéroun d'acor d'un, douné quinjè fran d'arro, pagué leis douès plaç' à la dilijènci, e partéroun, pèr l'ana paousa.

Can sièguéroun arriba, lou ferblantiè digué aou Martegaou.

— Moute v'es agréable
Qué placen vouèsto poumpo? — A davaou din l'estable,
Aqui m'anara bèn pèr abeoura moun ai,
— Va bèn menà-m' aou pous e vous la paousarai.
— Lou pous! mi dià lou pous? asso! mai camarado!

Es que mi dià 'no tarounado?
Vo mi prenè pèr un darbous?
Siou fouèssou bouèn enfan mai gar' à cu mi troumpo!
S'aviou agu lou mendre pous
Es qu'aourieu besoun d'uno poumpo?

L'UOU DE SAOUMO.

Un Martegaou que pèr un paou s'espassa, èro vengu vèire la fièro San-Lazare, à Marsïo; si trouvan à passa su la plaço San-Martin, va li remarca 'n gro mouloun de pastèco. Que trouen es acô? que si penso, e pèr va sàoupre.

Drech à l'ôm' ei pastèc' à gran pas caminan,
Li di: Qu'es doun acô? bouèn moussu lou marchan,
Noun jamai din Ferrièro,
Ni din l'Ilo, ni din Jounquiéro,
N'ai vi d'oubràji tan charman.

A la tourauro de soun demandaire, lou marchan de pastèco coumprenèn en cu à 'faire; em' un èr de gran mistèri, li di:

Siou mai que de segu que crèsè qu'es de pàoumo;
Eh! bèn en secrè va vou diou.
E vous jùri ma fe de Diou,
Qu'es de gros uou de saoumo.
De mount' espelïssoun leis ai.

— Ce que mi dià seriè de crèire?
 — Tèn qu'à vou de pousqué va vèire
 Se nen voulè, vous nen vendrai.
 — Can lei vendè? — Dès soou la pèço,
 Mai vè! soun de la bèl' espeço,
 Tenè vaqui lou pu pouli.
 — Vouèi mai pèr lou fair' espeli
 Saourai pa coumo mi nen prendre.
 Eh! bèn tachà de mi coumprendre.
 Avan tou sià pa de Paris?
 — Nàni, moussu siou doou Martegue.
 — Va bèn! en quint' ouro que siègue
 Qu'arribarè din vouèste nis
 Avan d'embrassa la coumaire
 Veici ce que vou foudra faire.

Anare à vouèst' estable, e pèr que lon dessouto de l'uou siègue toujou caou, lou paousarè su de fumiè, après farè tounba lei brayo, et tafanàri nus vous ajoncaré su l'uou.

Avan tou ooublidé pas de metr' à vouèsto pourtado de que manja e de que bouaro, parço que foudra que resté vinto quair' our' à faire coumo lei couarèlo, qu'es à dire que foou que resté tout aqueou tèn sènso boulega, ni parla, e fè bèn atencièn que se mancavia 'n-uno d'aquelei douès cavo, vouèst' uou restariè clar.

Ensin, pa 'n mouvamen aoutre que pèr manjà e pèr bouaro, et surtou pa 'n soulé mo.

E gai coum' un booumian amata din sa baoumo,
 Nouèstro gournau pago soun uou de saoumo,
 E puèi part' en cantan, car es assegura,
 Qu'en fèn espeli d'ai, bèn lèou s'enrichira.

A plu 'nvejo de retourna bada 'la fièro, toutei lei minuito que pèrde soun de siècle pèrdu pèr sa fourtuno, es pressa de coua.

Tambèn s'encourre prendre sa beasso, mai coumo la la pastèqu' es fouèssou grosso, es à peno se pouou l'intra mita; enfin vague coumo vague lou vaqui parti,

E tou lou lon de soun camin
 Vi rèn que d'uou de saoum'e dé saoumin.

Mai vai-t-en aou diable, lei pantai d'or de nouèste Martegaou sièguéroun caousou que fèn pa 'tencièn de mounte caminavo, vai s'embrounca 'n-uno pèiro, e lou ressaou nen siègué talamen fouar, que la pastèou qu'intravo qu'à mi~a din la beasso, n'en sm~r~b 'n plen eanb redoula'n bas doou camin dins nn arroumias.

Le pastequ'en fasèn soun.... boun!
 Va revia dins un bouissoun
 Un lapin que fasiè sa sièsto;

E lampo que lamparas,
E courre que courreras,
Pu fouar qu'un chin-lebriè que proun d'aren li rèsto.

E nouèste Martegaou courr' aprè lou lapin,
En li cridan: Saoumin! oh! moun paoure saoumin,
Ti troumpes de camin.
E lou lapin toujou s'encourre!
E nouèste Martegaou s'escarpino lou mourre
Braman toujou: — Jamai! jamai! noun, noun jamai.
Mi nen counsoularai.
Lou couyoun avié pre lou lapin pèr soun ai.

Enfin aprè mièch' ouro de bramùji, de grafinùji, et de derrabùji de peou, lou calm' et la reflècièn li revènèn, si di: Oh! puèi leis uou màncoun pa; lou marchand n'a 'nca 'n mouloun, sera qu'uno cambo lasso de mai; tampis.

E nouèst' amoureux de saoumin s'entouarno mai à Marsiò, l'arribo tar, es oublija de li coucha, mai lou lendeman de matin pa pu lèou l'aoubo; si lèv' e vai mai encô doou marchan de pastèco.

Ben lou bounjou moussu, v'aduou
Uno bèn malurouè nouvèlo;
Qu' àgui pa pèrdu la çarvèlo,
Fouu que n' àgui pieji qu'un buou.
Tan cresiou ma fourtuno routo.
V'en souvenè que ièr mi venderià 'n gros uou,
Eh! bèn l'ai roumpu su la routo.

E si m'et' à li recita,
Tou ce que vai déjà counta.

Lou marchan fa semblan de si va crèire, li vènd' un aoutro pastèco, e lou Martegaou reparte.

Aquèstou coou soun viàji s'acabo sénso malur;

Pa pu lèou arriba, fa ce que lou marchan la recoumanda, qu'es à dire, que si pren e met'à soun caire ce que li fouu pèr manja e pèr bouaro duran vinto catr'ouro, fa toumba sei brayo e si quïo su l'uou, va bèn et motus.

Can la frem' arribo, coumprenèn par lei vioure que màncoun que soun ôm' es de retour, si met' à lou cèrca et lou trobo.

— Oh! mai par exèmple, que tour!
Coumo! siès deja de retour,
De Marsiò lou gran vilàji?
A bèn gaire dura toun viàji
Ti seriè 'rriba caoucarrèn?
Bèn viguèn, pàrles? mi diès rèn?
Rèstes aqui planta coum' un vièi santibèli,
Vé! mi bouyoun lei varmichèli,

E se mi respouèndes pa lèou
Ti foùti'n tan pouli bendèou
Que vires coum' un cabudèou, ”
Mai lou tôte que toujou couàvo,
Sabiè que se d'un mo nen disiè lou miè quar,
Vai-t-en aou tron de l'èr l'uou d'aî restariè clar;
Tambèn pa lou pu pîchoun signe
— Oh! mariassas, tè siès pa digne,
De reçubre moun lavadèn;
Vai, ti voou fa dourbi lei dèn.
E ti lèou faire dire: Pero!
Ah! fas lou sour, eh bèn! espero.
E tout en fasèn soun cran, cran
La fremo s'esbigno subran.
E jamai Jaque boulegavo,
Ni jamai sa lingo parlavo,

Miè car d'ouro d'aprè la mouyè s'en revèn
Em' un gran delura jouvèn
E sènso si jena, gayamen s'embrasséroun
E doou mari tan paou s'embarasséroun;
Que devina ce que faguéroun.
Vous dirai soulamen qu'à la fin lou jooubar
Li pousquèn plu teni, cridè: Aou lar! aou lar!
E coum' aviè parla soun uou d'ai resté clar.

Clar! noun pas tout à fè, mai nen sourté 'no cavo,
Que mai que de segu Jaque noun s'esperavo
Car aou luègo d'un ai, nouèstr' uou,
Espelîssé d'un gro... couguou.

LOU CADRAN SOULARI.

Aprè longo discucièn, lou counseou municipaou doou Martègue, aguèn adoupta lou proujè de plaça su la façado de la coumuno, un cadran soulàri. Moussu lou Mèro si drèiss'e di:

Si! si! faguen metr' un cadran: M
Mai de poou que la pluèj' enrouïsse soun aste,
Coumo de poou que lou souleou lou gaste,
Li farèn metr' un larj' envan.

LOU COUISSIN.

Un Martegaou qu'en dessu d'èstre Martegaou, èr' encar' un gros avare, vouguèn pa goouvi soun couèissin de lié, imaginé de lou remplaça par un gro bourneouen en tèrro d'Ooubagno. Mai pa pu lèou l'agué la tèsto dessu, que lou trouvan trouu du, si levé, e

Vague de lou cafi de payo,
Ce que rendé lou couèissin de terrayo
Aoutan mouèle qu'un gro cayaou;
E vaqui nouèste gro gournaou
Que di: Aro si, sera mouèle
E m'embrigara plu lou couèle.

Aqueou si que sourtiè doou mouèle
De mounte fan lei Martegaou!

LA BIERRO

Douèi Marsiès, si trouvan aou Martègue, pèr tua lou tèn întroun din ce que dins aqueou peïs passo pèr un cafè, e demàndoun uno canetto de bièrro.

Aou mo, caneto, parèi que lou cafetiè avié coumpré: carreto. E coumo la bièrro que si beou èro pa 'nca counouissudo din soun endré, lou Martegaou, respoundé:

Messiès assetà-vou, esperà 'no minuito,
Voou vous la fa veni dessuito;

E lei dous, Marsiès, espero, qu'esperaras. Mai coum' avièn lou tèn, e que l'a rèn de curiou à vèir' aou Martègue, prenguérroun passienço, e esperérroun.

Enfin! avièn pèrdu l'espouar;
Can vièn arriba 'no saoumeto,
Que tirassav' uno carreto,
Cargado de caisso-de-mouar.

LA MOUSTARDO.

Douèi jouènei pescadou, Pièrre pataclé, e Jaque la solo, vènoun à Marsio; aouh! que si dièn en meme tèn; pèr lou proumiè coou que venèn à la vilo, foou que faguen vèire que lei Martegaou, soun plu de... Martegaou; e deguesse nou nen cousta trente souu par tèsto, foou qu'anen dina, mounte van dina lei moussu. S'entrèvouen de l'endré, e l'insîgnoun, à la carrièro Molièro, n. 7, lou restaouran, Rodolfo Sèrro. Aqueou restaouratour qu'escrïou sa cart' en vèrs prouvençaou de sa coumpousicièn, que tou lou tèn que manjà, vou recito vo vou canto de vèrs en francès toujou de

sa coumpousicièn, e que can avè fini vous presènto sa nô't en musico retoujou de sa coumpousicièn, e puèi s'avè 'no facho que li preste vou fa vouèste pourtrè 'n cargo, enca mai de sa coumpousicièn.

Tambèn de nouèstei Martegaou
Lei figuro,
Lei tournuro,
Li sèrvèroun d'ourijinaou.
Pèr douèi flamei carrîcaturô,
Que soun
Din soun saloun.
Mounte se voulè pa mi crèire,
Sià libre de leis ana vèire,

En l'anan dina pèr caranto soou miès qu'en jè d'aoutreis endré pèr catre fran.

Nouèstei dous Martegaou si trôboun just aou caire
De dous farlouquè moussurô
Qu'à tou moumen trempàvoun soun fricô
Din caoucarrèn de rous, mai nen prenien tan gaire,
Que s'avièn manja que d'acô
Si serien pa'mpli lou cocô.

Aou! Digué Pèire pataclè, à Jaque la solo, coum' acô deou èstre chièr, e s'es fouèssô chièr, deou èstre fouèssô bouèn; oh, ma fé: diguèroun ensèn, mouar d'arjèn es pa mouar d'ôme, avèn bèn vendu nouèstei vioure; anen!
va! nen manjèn. Mai.

A si li metre fouou bèn l'èstre,
Eh! de l'oustaon! moussu lou mèstre,
Aduà-nou lèou pèr toutei dous,
Un gro poualoun d'acô tan rous.

E aqueou farçur de Rodolfo Sèrro, n'adugué 'n plen tian ème dous cuyiè à saouço que tenien aou men miè sivadié, e zou! avalo, mai!

Ai! ai! ai! ai! ai! ai! ai!
Ai lou fuè dintre lou gavai.
Moou tron cur' aquelo cousino,
Ai! moun estouma si rabino!
Mi sèmblo li senti cèn milo coou de foui.
Ai! ai! boudiou! coumo mi coui!

A sei tan gro brama cadun leis arregardo,
Cèrcan à devina pèrqu' à nouèstei couiè
La gaougno tan fouar li couiè.

Es qu'avièn avala tou plen un gro cuïe
De moustardo.

BELO MA NIAISO.

L'a de fio que soun bèn niaiso
Mai que soun bèlo coum' un soou,
E se dintre moun liè l'avié talo punaiso,
Espaoussariou pa lei lançoou.

L'aviè ' Marsïo, din la carrièro qu'en aquéou tèn li disien carrièro dei Piousèlo, e qu'aro li dièn
carrièro Majènta, encô d'un marchan de
marlusso; uno doumestico qu'èro doou Martegue e que pèr soun espri fasiè pa dementi lou
renoum de soun peïs. Mai s'èro Martegaoudo recroumpavo sa martegaoudariè par sa poulidita.

Pèr elo l'ôme lou pu frè
Aouriè fa cèn coou l'aoubre drè.

Enfin, èro tan poulido que douné din l'uèi à-n-un jouèine reinar Marsiès, qu'aguèn pa pouscu
manja la poulo sènso pèrmissièn, siègué ooublija d'ana la demanda ' moussu lou mèr' et à moussu
lou cura.

Es à dire que la prengué 'n mariàji.

Lou lèndeman doou counjoungô, en manièro de counfidènci, lou nôvi, digué à la nôvi: As bèn fa
de pa mi crèire can ti disiôu qu' avan coum' aprè èro la memo caouvo, ti juri bèn que se m'aviès
acourda toun.... couar, à l'ouro qu'ès, seriès pa ma fremo, oh! li respoumé la bestiasso.

M'a bèn fouèssou cousta
Pèr à toun desir resista,
Mai se mî siou tan bèn gardado,
Es que dejà tres coou l'èri 'stad' agantado.

A talo naïveta
Si li poou bèn mettre lou ta.

LA LETRO.

Din lou tèn que lei letro pagàvoun selon lou peïs de mounte venièn, l'avié à Marsïo, un moussu
nouma moussu Lacosto, qu'avié pèr doumestico, un jouèine natiou doou Martegue.

Un jou que soun mèstr' espérav' uno letro par posto restanto, li doun' un bié d'esplicacièn pèr l'ana
demanda e d'arjèn pèr la paga. Va bèn, lou doumestico parte.

Mièch' our' aprè revèn em' un èr à faire coumprendre qu'es counten d'eu: vis soun mèstre, e

Par aquèstei mo tout en rian vou l'acosto,
Bèn lou bounjou moussu Lacosto!
Vèni de couyouna l'emplega de la posto,
Que vouliè mi couyouna iou.
Iou! lu pu gro finas qu'ague fà lou Bouèn-Diou.

Voou vou counta l'affaire.

Adoun, coumo sabè, l'a mièch' ouro, que pàrti pèr la posto, l'arrîbi, me l'entrèvi de mounte foou que vâgui, mi l'ensîgnoun, lî voou, li trôbi 'n jouèine coumis, li presènti moun bié, si met' à lou leji, mai avan qu'aguesse fini, arrib' uno lisquet' e poulido dameiseleto, que li demando tambèn uno letro, e lou coumis n'in douno v-uno talamen longo, larg' e espesso que pesav' ooumen uno liouro, e li di: Deux sous.

La dameisèlo, la prèn, la pago, e la met' à dessu d'un pichoun panièiré qu'aviè de pass' aou bras. E lei vaqui de si metr' à bavarda, bavarda, emai de bavarda.

E iou èri planta coum' un vièi santi-bèfi,
En esperan qu'aqueou moussu sarcèli,
Fouguesse fatiga.
D'à la fièto
Tan poulideto
Li faire leis uei de ga.

A la fin, pàrli: Alor pèr si desbarrassa de iou, lou coumis mi doun' uno letro, mai tan pichonno! tan pichouno! que pesavo pa mai qu'uno plumo de cardarino, e me di:

Voilà, c'est z-un franc.

E coumo vigué que coumpreniou pa, ajusté:
— Z-un franc, c'est vingt sou, z-imbécile!

E douni vin soou d'uno letro, qu'aou respè d'aquelo de dous soou, de la dameisèlo, valiè pa 'n deniè.

Mai mè pènsi: Ah! bougre, m'as di zimbécile! voou ti va faire vèire!

E toujou eme sa dameiseleto, lou coumis, vague de jabouta, jabouta, e à iou,

De li pa ma, fair' atencièn,
Que s'aviou canta la passièn.

Mai iou, qu'aviou toujou su la gargamèlo, lou mo z-imbécilo, m'avànci de garapachoun e puèi, adré coum' un Martegaou pàssi la man dintre lou panié, l'escamòti la grosso lettro, e à sa plaço li leïssi la pichouno,

Aro, siou segu que, viadàse!
Mi diré plu: — Lou gro gournaou;
Qu'aou luègo de me dirè: Oh! gro jijè! gros ase!
Dirè: — Pèr èstre fin, l'a rèn ei Martegaou.

LOU MOUAR.

Un peisan qu'acanavo d'amendo toubé de l'aoubre, si cresèn mouar, coumo taou degué plu boulega.

Taou que s'avièn coupa la couard' à n-un pendu
Soun cadabr' es aqui su la tèrr' estendu
Coum' uno pourrido carcasso
Vo, coum' un vièi paqué d'estrasso
Vo, miès, coumo un pouar à l'engrai
Vo coum' aou mes d'avous can fa bèn caou, un ai.
Lou mourr' escourtega par caouqueis brou de tousco,
Cafi dè gro tavan, de mouissalo, e de mousco.

A l'ouro doou gousta lei aoutrei peisan vesèn que mancavo, s'avisèroun que l'èro pa.
Alor lou cèrquèroun de partou e lon troubéroun mount èro, coumo' ai di estendu sou soou.

— Eh! bèn que fas aqui Jan-Pièrre?
Touteis énsèn venèn ti quèrre.
Pèr veni 'me de pan manja caouqueî rèifouar.
— Oh! meis ami! lèissà-mi 'sta, siou mouar.

E leis ami qu'èroun aoussi de Martegaou, si metéroun à lou plagne, en dian:
Paoure Jan-Pièrre!!! pa men poudèn pa lou leissa 'ici, puèisqu'es mouar pouou pa camina.

Si fabriquèn un eissivièro;
Puèi coumo s'anavian vèndr' un as' à la fièro,
Tou d'un aren;
A soun oustaou lou pourtarèn.

Tan lèou decida tan lèou la man à l'abro, fan un'eissivièr' eme de branco d'aoubre, li mètoun lou mouar dessu, puèi, lou tou su lei espalo de catre, e pàrtoun, can à cèn pas d'aqui, lou camin si partaj' en dous, e lei pourtaire de dire:

Ah! diable! de que caire prendre?
Alors lou mouar si dreissan su ce que leis aoutre s'assètoun, digué:

Din lou tèn qu'èri 'ncar' en vido;
Can revenîou de la bastido,
Preiou d'aqueou caire d'aqui:

Mai aro que siou mouar prenè qu'àgui rèn di.

E lei pourtaire prenguérroun la drecho, parço qu'èro lou pu lon, can sièguérroun arriba, la fremo doou mouar li digué:

Lou vesin Brancai, m'a déjà 'du la marrido nouvèlo, mai l'ai pa cresudo.

E s adrèissan aou cadabre, li bramo dîn l'ourrio:

— Digo, es-ti bèn vrai Jan-Pièrre, que siès mouar?

Qu'à ti revèire viou dévi pèdre l'espouar?

— Oh! si qu'es bèn vrai ma bouèno Margarido.

— Alors si siès bèn mouar as cessa d'èstr'en vido?

Aprè'n' assugurènço parièro, l'agué plu à nen douta, Jan-Pièrre èro mouart e bèn mouar. Sa fremo, seis ami, passérroun tou lou rèsto doou jou et touto la nuè seguènt' en prièro, e lou lendeman matin.

Lou lendeman matin (oh tèrrible mistèri)!

Tou lou Martegu' entiè dins un gran trebourèri

Suivi de moussu lou cura.

Lou pourtéroun aou çamentèri

E lou couyoun si leissé 'ntarra.

LOU MARTEGAOU
QU'ESCRIOU A-N-UN DE SEI DOUEI FIOU
PER SAOUPRE S'ES EOU
VO SOUN FRERO QU'ES MOUAR.

Un d'aquelei peïsan meinajiè que soun à soun aisè, mai qu'aviè la maladiè dei peïsan de toutei lei peïs, qu'es de vougué faire de seis enfan caoucarrèn de mai qu'elei, mandé sei dous garçoun à l'escole d'à-Z-ai.

Manda ' l'escol' un enfan doou Martegue

E vougué fa de pan blan 'me de segue.

A caouque tèn d'aqui, de pescadou, que toutei lei semano anàvoun vèndre soun pèi en aquelo vilo, e que' par asar manjàvoun à la mem' ooubèrjo mounte lei dous frèro loujàvoun; venguérroun dir' aou pèro qu'un de sei douèi fiou èro mouar, mai sachérroun pa li dire lou quaou.

E lou pèro qu'aviè 'nvejo de ploura si ravisé 'n dian:

Ploura vuèi, noun, acô pouu panca 'na.

Car se plagniou lou jouèin' e puèi que mi troumpéssi,

Foudriè mai que recoumencéssi.

S'aqueou qu'es mouar èro l'eina.

E pèr pa 'str' ooublija do ploura dous coou, nouèste Martegaou s'en va prega la pu savènto cabesso doou peïs de l'i fair' uno letro pèr soun fiou cadé, aquelo bèlo letro la vaqui din soun ontie.

Moun chièr flou, lou cadé.

Ai sachu qu'un deis dous de toun frèr' ou de tu
L'a caouquei jou qu'èro foutu.
Adoun pèr metre fin ei souci de toun pèro
Escriou-mi lèou s'es tu que siès mouar, vo toun frèro.

Vaqui la responso.

Moun bouèn pèro.

Saourè que de vouéstei dous flou
Lou mouar es jus' aqueou qu'a cessa d'èstre viou.
E qu' an aclapa din la tèrro.
De poon de v'atrista vou diou pa qu'ès moun frèro.
Vou diou soulamen qu'es pa iou.

UN PRESEN AOU SIGNOUR

PREMIERO JOURNADO.

Lou Signour doou Martegue, veniè d'arriba de Vèrsayo, mount 'èr ana pèr coumplimenta lou gran réi Loui XIV, su sei vitouar' en Alemagno, e aoutrei luè.

A-n-un Signour que vèn de parla' ou rèi, si pouu que l'ooufri 'n presèn digne d'euou, coumo digne d'aquelei quo li lou presèntoun.

Pèr un acte tan memourable,
Que poudiè si dir' ur dei greou;
Lou peïs counvouqué toutei lei pu capable,
Pèr li demanda sei counseou.

En aqueou counseou se li rendéroun.

1° Toutei leis aoutourita municipalo, que counsistàvoun à moussu lou Mèro, sei dous ajouin e lou gàrdi champèstre.

2° Leis aoutourita de la parrouasso, qu'es à dire, moussu lou Cura, lei Marguïè, e lou Sounaire, o de mai caouquei gouàpou doou peïs, puèi, un deis abitan que soun ran inferiou escartavo de l'ounour de faire partido d'aquelo bèl' assemblado, mai que soun talèn de bèou parlaire, li fagué

admetre. Vouèli dire.... lou Barbiè.

Jamai siègue lei pèr, siègue lei deputa
Tan savènmen an discuta.
Ni tan fouar si soun disputa,
Pèr à soun Signour rèndr' aoumàji
Cu voueliè li pourta 'n jamboun
Cu voueliè li pourta d'èrbàji
Cu voueliè pourla 'n-abiàji
Cu voueliè pourta de pèissoun
Partou, l'aviè de vouèi, de si, de mai, de noun.
Puèi venguèroun lei coou de poun.

Can l'agué pa maou de nas escagassa, de gaougno chavirado, e de marco de pouncho de gro souliè à l'endré mounte l'on s'assèto; l'ôme de pas, moussu lou Cura fagué 'ntèndre aquelei mo.

Meis enfan pèr l'amour de Diou!
Escoutà doun ce que vou diou!
Es pa 'n vou basselan pièji que de manobro,
Que si vèn à bou de seis obro.
Jèsu din sa bounta rèn d'intre moun çarvèou,
De li fair' espeli caoucarrèn de nouvèou,
Que de segu trouverè bèou.
L'a la vaco de, Madaleno,
Qu'à davan-z-ièr èr' enca pleno
E que ièr à fa soun vedèou.

Proupósi doun de metre tan cadun pèr croumpa 'queou vedèou e que devèngue lou presèn qu'avèn à faire.

Lei mo, metre tan cadun, féroun faire la min' en fouèssou, e de mai moussu lou Mèro, qu'èro jalous de la popularita de moussu lou cura, e pa facha de trouba 'n'ooucasien de l'ana contro, coumbaté tan que pousqué lou proujè doou vedèou, e anavo reüssî de lou faire esquià, can, lou Barbiè, bèou parlaire, fague'n tan bèou discour que noun sulamen radugué tout lou mound'aou prouje de moussu lou Cura, mai que fagué deslia lei courreyoun dei bousso lei pu sarrado.

E moussu lou Mèro
Bouèn-gra,
Maougra,
Es ooublija
De faire coumo se rèn n'ero.
D'avala sa coulèro
E suivre la majourita.

Lou vèdeou es croumpa, paga, la presentacièn doou magnifique presèn es decidado pèr lou lendeman matin. E de mai que pèr l'ooufri aou Signour, moussu lou Mèro pourtariè la paraoul' en parlan en francés.

Mai, ami lecteur, coumo v'a sabè, can n'a que rièn, n'a que ploùroun, lou bouènur es toujou mescla de caouco peno, e troou souven leis embiciou soun ooublia de paga de sa tranquilita leis ouuour qu'an recèrca. Es ce qu'arrib' en aquestou moumen à moussu lou Mèro. Pèr coumprendre soun gran amarun, escouten-lou si parla.

Lou diable siègue doou Cura;
Que d'intre sa cabess' es ana li cura
Tou jus ce qu'en francés sàbi pa coumo dire.
De iou, moussu lou Mèro: oh! l'aouriè de que rire
Si la lingo francés' anavi chavira.
Malur! car moun renoun nen seriè mascara.

Enfin, viguen, e sènso va démanda, tachen de devina coumo lou mo prouvençaou, Vedèou, si dis en francés. Videau? Vedeau? Bédeau? Ah! li siou. A-n-un buou, se li di un Buf. Doun tou coum' à-n' un pichoun ôme, si li dis un ômené, à-n-un pichoun enfan, un enfantouné. A-n-un pichoun Buf, déou si li dire: un Bufé. Oui, pouu n'èstre qu'ensin, un Bufé. E de satisfacièn en si caressan lou mentoun si di:

— Ce qu'es que d'èstre moussu lon Mèro, e d'avé fouèss' espri. Aro mi vaqui tranquile.

Din moun discour
Restarai pa cour.

E d'avé devina tan fouar si rejouïsse,
Que pico, que picaras;
A tour de bras,
Eou meme s'aplooudisse.

Lou lendeman, apré avé lava, tourca, vèrjeta e enrubana lou vedèou, lou Cura e lou Mèr' en tèsto, e toutei vesti de sei vièsti doou dîmenche, lei noutable Martegaou s'encamînoun vèr lou castèou. L'arrîboun, demàndoun d'èstre presenta 'ou Signour.

La demand' es aceptado, lei doumestico fan intra la deputacièn martegaoudo, dins un saloun, monte lou Signour si trovav'en coumpagnîè 'me cin vo sièi noble deis alentour qu'èroun vengu li souveta la Bèn-ven-gud'à l'ouccasièn de soun retour de Vèrsayo.

Can lou Signour, e toutei aquelei nôble sei vesin viguéroun la deguèno de nouèstei delega, que: ah! nen siègué da rir' eme de rire.

Enfin, moussu lou Mèro, s'avanço, e di:

Monsignur, v'aduzon un bien zentil Buffet,
Qu'il est zoli comme un bouquet;
C'est zun present que les Martègues,
Il vous font zapporter par nous:
Quand le verrons bien sur que vos collègues,
Il n'en seront beaucoup zalous.

E lou Signour, e lei cin vo sièi noble seis ami, de countinua de s'escacagna de rire! mai sièguéroun pa rèn curiou de vèire lou zoli Buffet, que lou Signour en counjedian la deputacièn

l'aviè coumanda de metre din soun gabiné de travail.

Ce que lei Martegaou faguéroun,
E puèi doou castèou repartéroun.

Mai pa pu lèou sourti que lei nobl' entendéroun,
Un bru de buglamen à l'escla lou timpan;
An bèou din seis ourrio, enfounça sei douèi man.
Enfin, toutei ensen diguèroun.
Lou bru vèn d'aqueou gabiné!

Li courroun èro lou Buffet,
Que sènso respè pèr lei noble,
Aviè d'abor jita sei musiciaire cris.
Puèi bava, puèi pissa su leis espés tapis
E de mai caga su lei mobile.

UN PRESEN AOU SIGNOUR

SEGOUNDO JOURNADO.

Lou lendeman d'aqueou memourabl'evenamen, lei doumestico doou castèou estèn vengu aou vilàji e l'aguèn racounta lei suito doou bèou presèn, lou jalous moussu lou Mèr' e sei partisan, si fretéroun lei man doou plesi, e faguéroun tan e tan que rendéroun moussu lou Cura ridicule, e decidéroun lei meme noutable. Martegaou de mai s'assembla pèr delibera su d'un novèou presèn, que noun soulamen lei faguesse plu ficha d'elei, mai qu'encaro li recroumpesse l'estimo deis abitan doou castèou, e de mai de pa pèrdre la reputacièn de gro fin que de partou avièn sachu si gagna desempuèi caouque tèn.

Doou l'endeman à pen'es l'aoubo,
Bèn avan que lei frem' aguéssoun mé sei raoubo;
Que ferrièro, e jounquièro, e l'ilo, e leis entour,
Entèndoun batre lou tambour,
Pèr invita lei jèn noutable
De si rëndre dins un estable,
Mounte pèr lou Mèr' espera,
Su d'un segoun presèn deou si delibera.

Es pa mai de vuèch ouro de matin, que déjà l'establ' es à bàoudre, lou Barbiè, que coumo toutei sei coulègo, si viro toujou doou caire lou pu fouar critico vùei ce qu'a de fendu ièr, e aoutan pèr faire soun ôme d'impourtènço, coumo parço que moussu lou Mèro l'a proumé sa pratico; si mescl' à toutei lei mouloun pèr assegura qu'en moussu lou Mèro, residu touto la capacita, e que tou ce que proupousara pou n'èstre que lou miou parti.

Enfin vèici moussu lou Mèr' eme sa chièrpo; escouten-lou.

Mei bouèns ami! mei chièrs administra!
Vià vouèste Mèro penetra,
Dooou sentimen que li moustra,
Adoun vou gramaciou. Pèr aro que v'en sèmblo,
Se parlavian un paou de ce que nous rassèmblo?
Qu'es a dire doou bèou presèn
Que din nouèst' interés, devèn
Pèr la secundo fè à nouèste Signour, faire
Pèr recounqueri l'ouupinièn
Que de partou lei jèn avièn,
Que sian de fouèssu luèn lei pu rusa coumpaire.

Adoun veici ce que d'aprè l'agué pensa,
Mesura, reflechi, pesa,
Ai fini pèr mi li paousa.
Nou fouou douna 'ou Signour ce que de noun s'espero,
Tôpi pèr un paniè de pero.
Pamen s'èici sian assembla,
Es pèr à vouèst' espri qu'enaoussè la cadaoulo
Cadun poou prendre la paraoulo
Toutei sià libre de parla.

La liberta de parla siègué rescassado par nouèste bèou parlaire lou Barbiè, que couaque decida de coumplair' en tou à moussu lou Mèro, can parlo pa, la lingo li demanjò talamen que fouou que si la grate, mai pèr pa si l'escourtega, prefèro jabouta.

Prègui moussu lou Mèro, eme la coumpagniè
De bèn vougué 'scouta soun très umble Barbié.

Moussu lou Mèro, e coulègo!
Siou mai que de segu que fariou dous cèn lègo,
Qu'en je d'endré troubariou caouqu'un mai
Que miès que vaoutr' aguesse un espri tan vrai.
Pamen mi viou fourça dè trouva caouqu' espigno
A nouèste bèou proujè, mai coumo parruquiè
Emè dous, vo très coou de pigno
Catre coou de rasouar tou sera lèou pariè
Sabè que lou Signour cuèrbe dejà sa nuco,
D'uno vasto parruco!
A bèou coum' un chivaou si faire bouchouna
Ce que voou dire bichouna,
Freta, frisa, farda, poumada, barbeja.
Que que siègue fagu' es toujou barbo blanco,
Puèi ce qu'aviè de lon e gro coum'uno tanco

Vouèli vou parla de sa couè;
Aro n' in résto plu qu'un cour et mince trouè.
Sei dèn soun de segu dei pièji doou Martegue
Adoun coumo voulè que lei pero mastegue?
Ah! s'èro de pero d'estiou!
Vou diriou
De vouèste bèou proujè bèn volentiè nen siou.
Mai de pero d'iver pu duro que de bano!
Sion segu ma fé doou bouèn-Diou,
Que sè lei dounavian aourian de coou de cano
Cresè-va coumo vou va diou.

Aro prèqui moussu lou Mèro
De pa countro de iou amoula sa coulèro
E crèire qu'ai parla contro de soun avis,
Que parço que l'ai vi l'ounour de moun peïs.

E moussu lou Barbiè que s'esperav' à-n-un trioumfe cicèrounièn, n'agué qu'un frouncimen de seyo de moussu lou Mèro; es ce qu'arribo toutei lei fé qu'un pichoun à resoun contr'un puissan qu'a tor.

Moussu lou Mèro
Que couaque n'estèn jaoune, escoude sa coulèro.
De soun sèti si drèissan
Coum'un l'an
Mai contro de soun gra fasèn sa gato-miaoulo,
Crido: — Cu voou mai la paraoulo?

Si n'avanço v-un qu'à soun èr de penitèn si coumprèn que va parla pèr faire sa cour à soun superiour. Es lou gèrdi-champèstre, que de mai lou dimenche fa lou varlé de vilo.

Saouvaire, lou gèrdi-champèstre,
Que coumo lou grand san Silvèstre,
Ecar' un paou poudié plus l'èstre,
Crido: Mei bouéns ami sian touti Martegaou!
Doun pèr l'espri sian sèns' egaou.

Alor foou pa coumo lou Barbejaire,
Fouèssou barjaca pèr rèn faire,
Lou parrouquiè n'es rèn qu'un farlouqué,
Que coumpàri à-n-un parrouqué.

Parlèn bouèn sèn; diou que lei pero
Presèn que lou signour de segu noun s'espero
Coumpréni qu'en estèn d'ivèr
Es un frui qu'es un paou troou vèr.

Mai sian pa de vai-ti-fa-fouire!
Avèn oublida d'estro so!
Adoun poudèn lei faire couire
Qu'es que n'en dià — Bravô! bravô! bravô!

Lou Méro qu'aou discour de nouèste Barbejaire
Aviè resta 'qui tou capô
Reprenèn subitô soun èr de galejaire
Crido: — Vouèi mèis ami vaqui lou miou mo.

Vouèi! dei miou counseou, Saouvaire, n'es lou mèstre.
Ami! Baten un ban pèr lou gàrdi-champèstre.
Vouèi! vouèi, si va merito, ami basselen fouar.
Piquèn finc' à deman piquen finc' à la mouar.

Vague! zou! pan, pan, pan, pu fouar, vague, zou! fèrme
A nouèst' amiracièn meten pa jè de tèrme.
Pan, pan, pan, pan, pan, pan, pan, pan, pan, pan pan.
Enfin féroun taou chamatan
Que si metéroun lei man
En san.

Lou lendeman matin can an fa bouï lei pero, leis arrànjoum em' un linje blan dintr' un paniè e pàrtoun mai pèr lou castèou. Lou signour e seis amis, qu'avièn agu counouissènço de la decisièn, leis esperàvoun, si proumetèn de nen bèn rire.

Pa pu lèou leis entèndoun mounta, que fan enaoussa la pourtièro par dous domestico, li recoumandan que can la deputacièn serié 'n entiè intrado, la leissèssoun retoumba. Ce que faguéroun.

Tou lou mound' es intra, e moussu lou Mèro, que d'abor parço qu'es moussu lou Mèro, e puèi parço qu'es soulé que sache parla 'n francès pren la paraoul'e di.

Mousignour: — V'aportons des pèro:
Et tout le Martègue s'espèro
Que vous serez content. Pèrquoi,
Les avons fait cuire, pas moi
Qui voulais les apporter crùse;
C'est le perruquier, cette bûse,
Qu'à fait croire qu'à-n-un signur

Il fallait rien qué fusse dur.
Ze les quitte dessus la table
Si les manzez serez beaucoup aimable,
Nous s'anallons zau revoir. Monsignur,
Bien le bonzour et servitur.

Tout es fini, lei Martegaou vouèloun s'en ana... mai

Viro, que viraras,
Cèrco que cèrcaras;
Aquel'es un paou fouarto.
Trôboun plus jè de pouarto.

Erousamen qu'un chin eme soun musèou enaoussou la pourtièro, e intro;
oh! trouwayo, pourran sourti, moussu lou Mèr' en tèsto, e leis aoutr' aprè 'fan coumo lou chin; es à dire que si métoun de catre pato, eme lou musèou enàoussoun tambèn un cantoun de la pourtièro, e lei proumiè sourti espèroun lèi aoutr' su l'escaliè. Can toutei soun defouèro doou saloun e que descèndoun ensèn lou signour e sei jouèneis ami, cadun metèn lei man aou paniè prénoun de pero, e zou su la cabesso descubèrto de nouèstei tôte, zou! zou! pan, pan, zou!
Alor lou gardi-champèstre em' un èr d'impourtanço, s'aplanto, e di.

Eh! bèn cu 's doou Mèr ou de iou
Aqueou qu'es lou pu fin? crèsi double fusiou.
Que se lei per' èroun pa cuècho,
Aourian pèr lou pu paou nouèstei tèst' en enduècho.

LOU COUSCRI.

Un couscri Martegaou, aprè très mes de garnisoun dins uno vilo mounte si parlo qu'en francès, reçubé 'no letro que li fasiè par de la mouar de sa mèro; aquelo nouvèlo li fagué tan de pèno, que n'agué la gaougno touto chavirado; ce que vian soun camarado, qu'èr' un francio, bouèn enfan li diguè.

— Eh! provençal, qué donc qué t'à?
Est-ce qu'on t'a mangé ton rata?
Ta balle est couleur de citrouille.

— Z'ai, que z'ai recebu ce matîn z-un escrit
Ousqu'il est dit
Que ma mère est morue et que je suis-t-andouille.
E vaqui coum' un Martegaou
Apreu din paou de tèn lou parla naciounaou.

ENCO D'UN FOTOGRAFO.

— Bounjou moussu lou foutografo!
M'an di qu'eme lou tirografo
Tiravià lei pourtrè dei jèn mai siègoun luèn.

Adoun, fè-mi moun ôme, Andrè-Jaque Boouduèn.
— Mai, coumo! alor cresè qu'uno facho s'empegue
Sènso qu'eici presènt' aquelo facho siègue?
Ma fé s'avè d'espri foou que siè bèn tapa
— D'espri! siou bravo jèn, moussu m'insurté pa.
D'espri! nen avèn Jè naoutre din lou Martegue.

AOUTRO.

Un jouèine sourda, d'un rejimen de cavalièrè si presènto, e di.

Moussou vèni vèr vou pèr avé moun pourtrè
Mai que mi sèmble trè pèr trè,
D'aprè naturo.
Soulamen mi farè dessus de moun chivaou.
— Va bèn; s'a moun sièsièm' aduà vouèsto mounturo.
Vou li metrai dessus. D'Asar sià pa de Luro?
— Nàni moussu siou Martegaou.

AOUTRO.

Bonjou moussu, m'an di que pintavià
Cu vouliè soun pourtrè sènso qu'eici li siègue;
Adounc vèni 'ncô vou pèr que mi tiressià
Ma fremo; Terèsoun qu'es eilat' aou Martegue.

Moussu, m'an di qu'ès lou souleou
Que d'encô vou pinturo lei tablèou
Sènso que de mount'es boulegue
Bèn pu fouar (sàbi pa s' an vougu mi cafi)
M'an di que lou souleou que vaoutr'avès eici
Es lou meme qu'aqueou qu'avèn naoutr' aou Martegue
S'acô 's ensin bouèn moussu, digà-li
Que guèir'un paou dintre moun plan de segue
E se de Marioun nen vi lei pouli trè,
Bèn ressemblan nen tire lou pourtrè;
E subran eici nous l'empegue.

LOU CLAPIE DE PEIRO.

Un peisan Martegaou que veniè de croumpa'n moucèou de bèn, dins un cartiè peirous; aprè qu'entr'eu e seis enfan l'aguèroun destarrejà, si troubèroun d'avé fa 'n taou clapiè de pèiro qu'aourià di 'no pichouno couèlo; e coum' aquelo couèlo li rougnavo de larje; un jou souèn' un de seis enfan e li di:

— Bartoumiou, tè guèiro,
Aqueou clapiè de pèiro.
Eh! bèn, un gran traou cavaras
Puèi lei cayaou l'entarraras;
E despacho-ti de va faire.
— Oui, mai diga-mi doun moun paire,
Mounte foudra que méti lou curun?
— Oh! pèr lou coou; Bartoumiou nen siès un.
E iou qu'en ta favour pènsavi mi demetre
De tou moun gros espri; sabes pa mounte metre
Lou curun que faras? Oh! catre coou Bouyoun
Enca ti faches can ti blàgoun
E cavo lou traou bèn prefoun
Pèr afin que la tèrr' e lei pèiro li vègoun.

LOU PEISAN FENIAN PER CAMINA.

Un peisan Martegaou qu'èro devengu tan fenian pèr camina que poudiè jamai ana ' soun bèn sènso si qu'ia su soun pichoun carretoun, que fasié tirassa par sa pichouno saoumeto; un jou que la paouro bèsti estèn malaouto poudiè pa tirassa soun équipàji; e par suito privavo soun mèstre de se li metre dessu. Que fagué nouèste peisan pèr pa 'na d'à pè? Anà vèire quint'idèyo sublimo.

Sènso dire ni vo, ni noun
S'atèl'eu mem' aou carretoun.

E vou trufé lectour, si vouèsto lingu'enrego
Aquelei mô: Aquel' empego,
Vou dirai tèisa vouète bè
Car lou peisan en tiran sa carreto,
Proumièramen meinajè sa saoumeto,
Segoundamen ané pa rèn d'à pé.

LOU MITROUN E LOU GROS PEI.

Un cadé Martegaou nouma Jaque Bricolo,
Un dei trés doou péis qu'èroun ana' l'escolo
E que sabiè fins' aou bou de soun dé
Càsi tou soun A, B, C, D,
Trouban qu'un instrucièn en aqueou poin requisto,
Li permetié d'aoussa sa visto;
Jusqu'à devenir caoucarrén,
De fouèssò maï que sei parèn
E plu manja de pan de segue:
Lèiss' aqui lou Martegue,
Per s'en ana ' Marsiò, encô d'un boulanjiè
E nen aprendre lou mestiè.

Va bèn, coum' es pourtair'e que tou lou jou rôdo
Din pa maï de sièi mes devèn talamen rôdo,
Qu'en je de luè trouvarià soun egaou
Pèr si ficba dei Martegaou.

E si disiè sèmb'l' impoussible!
Que d'un péis de mounte siou sourti;
Nen souarte d'ase tan risible,
Qu'ouro iou devèssi d'espri.

Tambèn pèr m'en truta foou qu'invènti 'no bourdo.
Que se bùvoun à la cougourdo,
Encaro pu fouar cridarai,
Toutei fouèro de iou, lei Martegaou soun d'ai.

E drè doou l'endeman oou Martegue si rènde,
Es pa 'ncar' arriba que de bèn luèn s'entèndre,
Crida' si fèndre lou goousiè.

Meis bouèns ami siou vengu de Marsiò
Esprè pèr èstre lou premiè
De vous parla d'aquelo merevïo
Qu'oucupo l'univèr entiè.

Es un pèi qu'es tan gro e tan larjè; coulègo
Que barro lou por en travèr
E puèi es tanti lon qu'à pèr lou men tres lègo.
Car sa tèst' es Endoume, e sa couè ' Castèou-Ver.

Dous dièn: L'anan? L'anan? dis un tresième
Un catrièm' un cinquièm' un sièisième

Puèi soun dè, puèi soun vin, puèi cinquante, puei cèn.
A la fin toutei dièn: L'anen touteis ensèn.

E si barroulo de tou caire
Cu pèr ana despaousa caouc' affaire
Cu pèr ana souèna seis ami, sei parèn.

E nouèste fin mitroun s'encourre su lei mouto
S'escoundr' à dins un gro bouissoun
Pèr que s'èns' èstre vi pouèsque dessu la routo,
Vèire passa lou batayoun
Dei couyoun.

E bèn lèou doou peïs la plaço,
Es cubèrto de populaço,
De besti 'me de jèn leis oustaou soun cura,
Manco plus que lou Mèro, e moussu lou cura.

Mai lei veici touèi dous, d'un ton de patriarcho,
Cridan: — En avan zou! en march'enfan, en marchò.

E la foulo,
Si desroulo,
E va passa jus davan lou bouissoun,
Mount'es escoundu lou mitroun.

Que di: Si douàrmi pa de sègu siou qu'un ase?
Car dintre lou peïs l'a pa que de viadase;
Lou Mèro, e lou cura, soun savèn que noun sai,
Adoun bor que li van foou que siègue vrai.

E lou gournaou coum' un as' à la fièro
Deis aoutr' ané groussi la tièro,
Éro doou Martegu'e mitroun
Qu'es à dire: Dous coou c...

DOUS ISTREN A PARIS.

Foou pa pensa que l'ague qu'au Martegue,
Que se li trobe de gournaou;
De que caire que siè que vouèst'espri vanegue,
Li vèira mai d'un Martegaou.

De partou si saou que lei jèn d'Istre soun counouissu souto lou soubriqué de... Lei manjo fayooou.
Uno fe, dous Istren estèn à Paris, aou premiè restaouran, mounte van pèr manja, vièn su la carto:
Salade cuite, tè! vé! que si dièn; que tron pouou èstr' acô? Salade cuite; nen coumanden pèr va
saoupre; nen coumandoun, lou garçoun l'aduè'n pla de fayooou.
Leis Istren crèsen qu'es pèr si trufa d'elei, întroun dins uno grando coulèro, e si métoun à crida.

Qu'es aquel'ase, aqueou gournaou
Qu'aou garçoun a di qu'érian d'Istre:
S'es pas lou rèi dei Martegaou
Es pèr lou men soun gran ministre.

METHOD' INFAIBLO PER GAGNA SOUN PROUCES.

Un peisan Martegaou, ané à z-Ai pèr counsurta 'n avouca, e jus l'asar fagué que toumbe su d'un,
que contro l'usàji de fouèssou de sei coulègo, que trôboun toutei lei procès bouèn. Aprè s'èstre tan
bèn que maou ia 'splica l'afaire, li digué: Moun ami.

Vouèst' afaire voou pa 'n deniè;
E mai que fouéssou vous engàji
De pa v'escaoufa lou perié
Cresè-mi, sera bèn pu sàji.

Douna 'n bouèn counseou à-n-un pleidejaire Martegaou es vougué blanchi la facho d'un mourou.
Lou peisan têt' aqui voou pleideja.
A la fin l'avouca'n coulèro li di:

Mai m'avè doun pa coumpré?
Vo d'èstr' un gro testar à prefa v'avè pré
Vou repetarai mai que bèn fouar vous engàji
D'èstre proun sàji
Pèr pa 'ntreprendr' aqueou proucès
Vo bèn que vouést' arjèn nen pagara lei frès:
Tenè-vou pèr erous sé vouèst' ôm' acoumodo.
Oh! puèi tenè vaqui lou codo,
E vaqui meme lou fuyé
Que vou coundano.
Tenè lejissè-lou es clar e sèns' engano.
L'articl' es dessouto moun dé.

E l'avouca coumplèsen comprenèn que soun clièn saou pa leji, va pèr li leji l'articl' eou meme,
can just' aou moumen que v'anavo faire lou souénoun pèr caouqu'un que l'esperavo din d'un
aoutre gabiné, mounte pèr ana vite, lèisso tou dubèr soun libre de lèi su la taoulo.

Can lou peisan si vigué tou soulé
Aou peïs dei gro fin soun espri s'envoulé
E puèi couro redescendé
(Pu tard dirai ce que fagué).

Can l'avouca revengué, fièr coum' artaban e quia coum' un gaou aou mitan de sei poulo, lou Martegaou li digué:

Moussu, v'esperé plu de mi faire chanja
Car doou tèn que sià 'na barja
Tou soulet moun proucès ai tan bèn arranja,
Qu'à coou segu sàbi déjà
Coumo sera juja
E tambèn vouèli pleideja
Coum' un enraja.

L'avouca, vian que de nouvèou counseou serièn en puro pèrto, si digué: Oh! puèi, tampi pèr eou, se li refùsi soun affaire, lou pourtara'n-un aoutre que lou prendra, tan voou que nen proufiti, pèr naoutrei avouca toutei leis proucès soun bouèn.

Demand' un' avanço, lou Martegaou la li douno, e lou proucès a lué.

Lou jou doou jujamen, aprè lei caouquei mo doou presidèn; l'asar, l'abitudò, vo lou bouènur de nouèste pleidejaire, enfin caoucarrèn fagué que lou tribunaou tout entié s'endourmé, ce que fagué que contro la previsièn de soun avouca, nouèste Martegaou gagné soun proucès.

Acô l'estouné pa si l'esperavo.

Can anè pèr fini de paga l'avouca, aquèstou li digué:

— Eh! bèn, cresè qu'em' un tan marri proucès, m'agué fagu de talèn pèr lou gagna?

Oou! li digué lou Martegaou vou meté pa tan de mitèno, es pa vou que l'avè gagna, es iou

V'en souvèn d'aqueou jou qu'eme vouèstei besicle
Semblavià d'agué d'uèi de pèi?
E que dins un libre de lèi
Mi faguèrià vèire l'article,
Que contro moun proucès èro tan encagna.
Eh! bèn doou Martegaou, moussu, n'ai que la gruèyo
Car tenè vaquito la fuèyo
Que m'empachavo de gagna.

E nouèste gro finocho,
Sourté lou fuyé de sa pocho.

Pleidjaire, voulè v'espragna fouèssò frès?
De vuèi enla suivè 'quélo metodo,
Car aourè'n bèn marri proucès,
Dechirà 'no fuèyo doou codo.

LEI LUNETO.

Un jouèinei Martegaou qu'avié vi de luneto,
A chivaou su lou nas d'un moussu que lijiè;
E s'èro figura qu'èro lei douès vitreto,
Que doou saoupre léji nen dounàvoun mestiè.
Un jou que de Marsi' èro dîn la carrièro,
Qu'es tan bèl'e tan larj'e li dièn: Canebièro.
Intr' encô de moussu Spinèli l'opticièn;
E subran acoumenç' aqueou bel' entretièn.

Boujou moussu, voudriou que mi faguessià vèir,
Un pareou de ludeto, e mi choousi lei vèire,
Que fâgoun leji coumo foou.
E se mi lei trovà vou prègui bèn de crèire
Que couaque Martegaou plagnirai pas mei soou.

E lou marchan cèrco dîn sei vitrino
Pèr nen trouba de proun gross'e proun fino

A la fin n'en trob' un pareou
Que li dis èstre bouèn pèr eou.
Li lei mete, ' li doun' un libre
Qu'a de letro de gro calibre
E li di: — Regardà se poudè leji acô?
— Nàni moussu nen lejissi pa'n mo.
E lou marchan li pouèrj' un pu gran numerô.

Coumenç' à miès ana, lei letro soun pu grosso
Mai de pousqué léji ni 'n fai toujou la brosso.

De sei numerô, lou marchan,
A despassa lou dèrniè cran;
E de countùni soun chalan,
Vi que de negr' eme de blan.

E moussu l'opticièn li doun' un microscopo,
Puèi de luneto de miïopo,
E puèi li doun' un telescopo
Alor lou Martegaou plu rèn du tou li vi.
A la fin l'opticièn li di:
Mai bessai sabè pas leji?

Lou gournaou li respuènd' en li dian: Oh! mazeto!
Mai si sabiou leji, gro dissime taroun!
Es que cresè qu'aouriou besoun
De croumpa de luneto!

LEI LUNETO VERDO.

Digo-mi doun l'ami Moourayo:
Ai moun boujarroun de bidé,
Que voou plu jè manja de payo
Qu'es que pouèdi li faire? e l'ami respoundé.

Oh! sèns' ideyo; oh! plen de mèrdo!
Oh! sèns' espri! sèns' invenciounamen.
Mete-li de luneto vèrdo
E toun ai si crèira de mastega de fen.

Un an pèr San-Pèire, patroun doou Martegue, e lou jou de soun roumavàji, lei Martegaou embestià d'èstre toujou e de partou nouma lei Martegaou; vouguéroun metre fin en aqueou renoun en surpassan tou ce qu'en roumavàji s'èro fa de miès à vin lèg' à la roundo. Tambèn pèr li parveni rèn li couèsto, joyo bèn garnido, curso deis ai, deis ôme, deis jouènei jèn e dei fïo, bigo, targo, loucho, marrido-mino, e touto sorto d'aoutrei juè. Mai mounte vouèloun fa l'empèri, ès à-n-un fuè d'artifici, pèr acô jè d'espràgni, lei peço de cin fran vâloun pas trento soou. Douèi mès à l'avanço leis aba, pàrtoun pèr Marsio, pèr l'ana coumanda.

Bonjou 'moussu l'artificiè,
Nous an assegura qu'erià fouar aou mestiè;
Voulèn e va poudèn fair' un gro sacrifici,
Pèr un fuè d'artifici.
Mai lou voulèn que siegu' e tan e puèi tan bèou,
Que luse mai que lou souleou
Lou gaz, la luno, leis estelo,
E qu'un milfasso de candelo.

Voulèn que l'ague de petar.
Voulèn que l'ague de fusado,
E de fuè de bengalo, e de pluèj' enflammado,
Surtou que n'ague proun pèr que nouèsto souarado
Coumence fouèssou d'our' e finisse bèn tar.

Si métoun d'accor d'ouo près, dins un mes lou fuè d'artifici deou èstre lè; leis aba s'entouèrnoun.

Aou tèn di, revènoun cèrca sa coumando, è prénoun touto sorto de precooucièn pèr que rèn si dèrranje.

Lei grans evenamen proudùisoun lei gran jenïo, es ce qu'arribè 'n aquelo circoustanço; lou pu jouèin' aba descurbé que l'ounour doou Martegu' estèn estaca' la à la réussito d'aqueou memourable fuè, fouliè s'assegura d'aquelo réussito, e que pèr acô faire l'aviè rèn de taou que de l'assujà.

Aqueou sublime counseou es adouta par toutei lei prudèn doou peïs, qu'es à dire par touto sa populacièn.

L'assai es decida pèr lou dimenche seguèn, par lou varlè de vilo, e aou souèn de la troumpeto.

Si fa saoupr' en tou lou peïs,
Que pèr suivre lei bouèns avis,
De l'ôme qu'aou Martegn' à la miouè cabesso;
Lou dimenche seguèn aou sourti de la messo,
Su la plaço, lou fuè tout entiè plàcarièn,
Puèi que lou souar lou tirarièn,
En guiso de repeticien.

En esperan, lou tèn debano,
Siàn à la fin de la semana,
Es dimenche matin, es dimenche lou souar.
D'un crégnoun pèr lou fuè, d'aoutre n'an fouèss' espouar.

Es sèt our' e démi; Diou! quinto populaço
Que s'esquicho dessu la plaço
Pèr espera que nen siègue jus v-uè
Car à v-uech ouro jus deou s'assaja lou fuè.

Mai s'espero moussu lou Mèro,
E Iou Mèro vèn pa, bèn lèou de la coulèro;
Leis espèraire van tuba;
Can s'avanco moussu l'aba.

Que di: Bor qu'es din ma cabesso
Que la bèl' idèyo s'es messo
D'assaja nouèstè fuè, doun siou lou pu savèn,
Doun l'ounour de l'abra de bouèn dré m'en revèn.

De sa man drecho
Tenèn la mecho
S'encour' abra tour-à-tour cade blè
De ce que sèmblo de siblé

Tou parte, tou lampo, tou brïo,
Talamen bèn qu'es uno merevïo,

An pa besoun de rên li repara
E soun segu què can lou jou vendra
Coumo si poou pa miès tou bèn réussira

Enfin, lou gran jou es arriba; moun Diou que de mounde! que populaço! touto la countrad' à desbourda, bèsti e jèn soun esquicha coumo d'anchoyo, tambèn prepàroun lou fuè 'n raso campagno.

Lou rèsto de la fèsto si passo coumo deviè si passa 'ou Martegue.

A la prouçessièn, su lei catre penitèn que pouàrtoun San Pèire n'a dous que soun tan goi,

Qu'à forço de bidaouss' e de zin e de zan
E de balin, e de balan,
Fan pèdre l'equilibr' aou san,
Que s'en va lou nas en avan,
Dins un vala plen de quitran.

A la curso deis ai, aquelei de dessouto reguîgnoun, e màndoun en lèr aquelei de dessu.

A la bigo, uno grosso peisano se l'azardo, can arribad' aou d'aou resquïo, e aou mitan de sa descènto rapido, lou malur voou qu'un escrouviaduro doou bouès' arramb' un cantoun de la camiè de la bèlo, que fagué veni crent' aou souleou en li fèn vèire... uno grosso luno.

Tou lou rèsto si pass' à l'avenèn, mai tan pu l'a de maou-en-contro, tan pu tou lou mound' es pu coutén.

Enfin veici lou souar, es mai que negre nuè,
Aou cièle l'a pa 'n gran de luno,
Lou Mèr' e seis ajouin pàrtoun de le coumuno
Pèr si rëndre mount' es lou fuè.

Soun arriba, bèn lèou de gaouch' a drecho
Lei magistra cadun em' uno mecho
Van aluma lei sarpentèou.
Vite! crido la foulo: Alumà! alumà lèou.

Ah! vouèi, rên voou s'abra, rên parte, lou Martegue
Es tout entiè su pè, degun que noun vanegue,
Din la foul' entendè que juramen e cris,
Li vai de l'ounour doou peïs.

Oh! santei san doou paradis!
Fé que nouèste bèou fuè part' e que reüssisse,
E que sa renoumad' à tan luèn s'èspandisse
Que si n'en parl' à Roumo, à Marsïo, à Paris.

Mai rên, leis estranjié saùtun coumo de cabro,
E nouèstei Martegaou an bèl' à s'enraja,
E pèr tacha de v'arranja,

De va touca, va m'aneja,
Rèn s'abro,
Oh! l'a de que lou fùji si manja.

E pamèn si dièn en coulèro
Lei catr' aba, leis ajouin et lou Mèro
E pamen l'avian... assaja.

A MARSIO LEI NUE SOUN LONGO.

Din lou tèn que la fièro de San-Lazare, à Marsïo, si teniè 'nca su lou cous d'aquelo vilo, aquelo dicho fièro passavo pèr tan bèlo, que de partou si disié 'n prouvèrbi.

De touèi lei peïs d'alentour,
L'a degun mai sièguess' encaro pus avare,
Que noun toutei leis an s'en vague fair' un tour
A la fièro de San-Lazare.

Tambèn, Tounin e Jaque jouèine pescadou Martegaou que pa jamai n'èroun sorti de sei nis, eme caouquei soou din lou boussoun, pàrtoun pèr l'ana.
Mai coumo fan lou viaji d'à pè, e que l'a pa maou luèn doou Martegu' à Marsïo, arrîboun en aquelo derniero vilo qu'à negrè nuè, e fuèssò las.

La bèouta e l'esclaràji dei barraco, lou cbamatan dei siblè, e dei troumpeto d'un soou, aqueou enca pu fouar dei musiqu' enrajado dei breguetian de su la Canebièro, li dounèroun bèn enca 'n pouu de voyo pèr ana bada, mai l'alassùji, e lou besoun de manja li faguèroun lèou s'entrevà d'un' aoubèrjo, ni n'ensîgnoun v'uno, li van.

A pen' intra, pèr soun soupa,
Si fan sèrvî de pan, de vin e de pitaço;
Puèi can an bèn empli la panço,
Demàndoun pèr s'ana coucha.

E can meme pèr caouso de la fièro, l'aoubèrjo mount' èroun descendu s'iéguessè à bàoudre; l'aoubèrjisto vouguèn pa manca de li faire rèndre lou mai poussible, lei fagué descèndre dins un endré qu'aviè bateja doou noun poumpous de: Gabiné din lei basseis ouuffci, mai que din lou verai n'èro qu'un croutoun sènso fenèstro, mount avièn me soulamen un liè, uno cadiero, uno pichouno taoul'e un vièi armàri que sèrvie de coumodo.

Si couèchoun bressa par l'espouar,
Que tou lou lendeman doou matin finc' oou souar,
Coumo de gros embu badaran à la fièro:
Puèi que barroularan din toutei lei carrièro.

Tou ce que l'a de bèou v'anaran visita,
Pèr à tou lou Nartegu' ana va racounta.

Coum' èro fouèssou rare que lou crontoun sèrvèss' à faire coucha; lou lendeman l'oubèrjist' en cu la grosso besougnou, permetiè pa de si souveni de tou, oublié nouèstei dourmiaire, que s'estèn revia ' l'ouro de coustumo, Martia digué à Jaque.

Es drole, aouriou cresu que sièguesse bèn tar!
E que despuèi lon-tèn si li viguesse clar;
Cu saou bessai que l'èstr' es encaro fèrmado!
Si lèvo, chaspo, jus, à pen' à miè chambrado
Que si l'embrouncou; ah! bon, mi siou pa rèn troumpa.
E vaquito nouèste patàrri
Qu'aou luègo de trouva l'èstro que l'aviè pa
Aviè trouva lou vièi armàri.

Lou douarbe, aluqu' e di: Moun Diou! que tèn de lou!
Quinto sournièro!
Jaque di: — Lèiss' en plen là fenèstro badièro
Pèr que pousquen vèire veni lou jou.

Mi tardo bèn que vèngue, ai talamen lou ruscle,
Que mi sèmblo d'ague begu d'aigo de muscle;
Pamen s'endourmen mai, car cu saou que dirîèn:
S'ouou mitan de la nuè lei jèn nous entendièn!

Dourmen! Vouèi mai dourmè can lou vèntre vou reno;
A vou lou faire crèir' uno ratièro pleno.
L' a pa mouyèn! Bouèn-Diou! oh! bèou Bouèn-Diou que fan
Li pouèdi plu teni voou crida pèr de pan.

Crida! mai que dirièn? Esperen enca 'n' ouro;
Espèroun mai deis dous cadun de la fan plouro.
Enfin es vuèch ouro doou souar,
E nouèsteis afama soun din lou deséspouar:
Bràmoun à fèndre la murayo.
Erousamen qu'un marmitoun,
Qu'èro vengu din lou vesin Croutoun;
Pèr li prendr'un fai de boucayo,
Entènde nouèstei mouriboun.

E li douarbe, èro tèn: Oh! pouèdi pa v'escrivoire
Coumo meis afama si jîtouton su lei vioure;
Trîssoun à v'avala sènso empli sei tripas
Ce que de catre pouar aouriè fa lou repas.

Tout en si dian: Lou diable nous empegue!
S'a Marsïo tout es coumo v'es aou Martegue
Tambèn d'aquéstou pas foutèn lou can d'un luè.
Mounte lî fa par jou mai de trent' ouro nuè.

Ah! nen voulè d'ana courr' à la fièro!
Ni d'ana barroula din toutei lei carrièro!
L'aourien crèsi douna touto la Canebièro,
Qu'a Marsïo, aourièn pa resta ' n'ouro de mai
Tambèn pàrtoun en dian: Li revendren jamai!

L'AI DESERTUR.

Un peisan Martegaou que toutei lei semano veniè' à Marsïo pèr li vèndre seis ourtourayo, en passan su lou Cous, s'entènde souèna d'un catrièm' estànci, par uno damo que li crido de li mounta'n paniè de fayouo vèr; ce que pèr faire, lou peisan Martegeou estaco soun ai à-n-un aoubre, jus en faço de l'oustaou n° 37 mount' es aro lou burèou de taba, 'e qu'en aquel' epoquo l'aviè lou cor-de-gàrdo de l'eta-major de la plaço.

Coumo va sabè, lei sapin èimoun à rire, e coum'an gaire d'arjèn foou que s'espàssoun en ce que couèsto rèn.

Doun. Vian un ai sénso mèstre, li vèn din l'idèyo de l'enmasca 'n sourda; l'estàcoun un sakò 'gran plumâchou su la tèsto, li passoun aou couèle pendu à sei baoudriè blan, un sabr' em' uno jibèrno, li métoun uno capoto su l'esquino, em' un fusion de cade caire, de seis ensarrièn, enfin tou ce que pousquèroun li pendouria d'un fournimen de troupiè d'aqueou tèn.

Lou colonèl, lou coumplimenté su soun patriotisme, e su soun insignadou li destaqué catr' ôm' e un brigadiè pèr ana prendre lou marri sourda.

Arriba ' l'estable lou Martegaou designan l'ai emé soun dé, di:

— Tenè, moussu lou Brigadiè
Dre de mounde, que manj' aou rasteliè
Es eou qu'es lou faribustiè.
— Mai, viou degun, mount'es? — Aqui, davan la grùpi!
L'a mièch' ouro que vou l'escùpi,
Encar' un coou vou va repetarai.
Aqueou qu'ana 'mpougna, lou desèrtour, es l'ai.

Lou brigadiè li di: Oh! catre coou patàrrri!
Prenè vouèst' ai pèr èstr' un refractàri!
Mai que sià doun, empega' vo malaou?
Bèn mai qu'acô, moussu, siou Martegaou.

L'AI QU'A BEGU LA LUNO.

Aou tèn dei seouclàji dei bla, qu'es apèraquit' aou mes de mai, uno vièyo Martegaoudo, noumado, Mïoun-la-Bruno pèr avança soun obro, resté finco tan tar à soun bèn que si lèissé aganta par la nuè, e de mai lou tèn que li fagué pèr carga soun ai de l'èrbo qu'aviè derrabo, e d'aoutreis alèstimen, la menêroun finc' à noou-v-our' e mièjo. Mai din la bèlo sesoun es jamai tar, surtou qu'aqueou souar fasiè 'no tan belo pleno luno qu'aourià di que fasié jou. Enfin, chinchèrin, bèsti e vièyo s'en revènoun.

E toujou la luno lusiè,
E toujou pu tar si fasiè.

Enfin, èro des ouro, qu'à peno vièy' e bourriscou, arribàvoun ei proumiès oustaou de ferrièro. D'aquel endré, l'ase reniflan la sentido de i'aigo de la fouèn doou cous, pren lou pas de curso pèr si l'ana 'mourra.

E lou vaquit' apountela;
E la luno toujou 'spînchavo,
E tan dintre la fouèn bèlo si mirayavo
Que l'aourià dich' un froumàji d'arjèn.
E la vièyo la relucavo,
E talamen la countemplavo;
Qu'aouriè vougu la prend' emé lei dèn.

Mai vaquito pa qu'un nuàji,
En li curbèn paouc-à-paou soun visàji,
Fe coumo se de blan caoucar.rèn deveniè,
Aoutau negrè qu'un carbouniè.

E la vièyo Mïoun-la-Bruno
En vian plu din la fouèn l'astre que tan li plai
Crid'a si fèndre lou gavai
Moun Diou! pèr lou Martegu' oh! qu'à-n-uno,
Moun bardô qu'a begu la luno!!!
Oh! l'ibrougnasso qu'es moun ai.

En aqueou cris lei proumenaire,
Que su lou cous fasièn tuba;
S'avànçoun de toutei lei caire
Pèr saoupre ce qu'es arriba.

Can va sàboun, moun Diou! qu'estrànsi
S'en van din toutei lei cartiè

Pèr si fa 'ntèndre deis estànsi
Crîdoun toutei à plen goousiè.

Moun Diou! moun Diou! quint' infourtuno!
Es un grisoun, un ai voulur!
Que vèn de bouaro nouèsto luno,
Moun Diou! moun Diou! quintou malur!

Su la plaço de la coumuno,
Vai si li teni 'n parlamen;
Su d'aqueou traite de Beou-luno,
Pèr sàoupre ce que li faren.

Venè-li toutei, ôme, fremo,
Jouenèi jèn, e caligneiris,
Pèr v'espargna fouèssou lagremo
Aduà-nou vouèstei bouèns avis.

Un car d'our' aprè, la gran plaço
E cafido tan que noun sai,
Cadun coumo poou si li plaço
Pèr entèndre parla de l'ai.

Toutei pàrloun, degun respouènde
Lei counseu soun toutei ensin;
E la luno toujou s'escouènde,
E ris d'aqueou chavalarin.

A la fin un dis: se la luno
Es esta begudo par l'ai,
L'a dès-mil' à paria contr'uno,
Que l'a 'nca dîntre soun gavai.

Adoun fouu li coupa lou couèle.
Cu de vaoutr' a 'n bèn gros coutèou?
Que su d'uno pèiro l'amouèle
E qu'à l'ase traouque la pèou.

Bartoumiou souarte de sa pocho,
Un coutèou qu'es lon coum' un dai;
E la man levado s'aprocho,
De la gargamèlo de l'ai.

Lou va tua; can d'un' endrouneto;
Nen souarte moussu lou Cura;
De mounte vèn tan en cacheto

Eme soun èr tan afura?

Revèn... vou prègui de va crèire
E de mai de pa maou pensa;
Uno devot' es ana vèire
Pèr en secrè la counfessa.

Coumo d'enca luèn vis la lamo,
Que va trancha lei jou de l'ai,
D'umanita soun couar s'enflamo,
E courre pièi que noun sai.

Mei chèrei sur; mei trè cher fraire,
Crido lou cura, susarèn;
Es de prièro que foou faire,
Un crime meno rèn à bèn.

V-ouèi meis parrouassièn! vou l'atèsti,
Si pregan lou gran sant Aloy,
Eou qu'es lou san patroun dei bèsti,
Nou tirara d'aquel embroy.

Touto la foulo s'ajinouyo,
Gran e pichoun, jibous e goy:
Uno bèl'ouresoun bardouyo,
A l'adrèssò de sant Aloy.

Gran san rendè-nou lou bèl astre
Qu'aqueou marrias d'ai n'a begu.
Car pèr naoutre quintou desastre,
Se jamai lou revisian plu.

Coumo se lou san escoutavo,
D'asar un pichoun vèn larguè;
Doou tèn que la foulo pregavo
La pleno luno descurbiè.

E la luno lei regardavo,
Si pavanan à la chuchu;
Can si dreissèroun mai brïavo,
Oou bèou mitan doou cièle blu.

E toutei de crida: Miracle!
Remèrciaguèn bèn sant Aloy
Aqueou gran san tan poudarable
Que n'a tira de nouèst' embroy.

Desempuèi lor sant Aloy passo,
Pèr lou san que tiro doou tris;
Es pu puissan que tout en masso,
Leis aoutrei san doou paradis.

Es un san coumo fouou que siègue,
Es un san coumo tan nou plai;
Proutejà toujou lou Martegue,
Gran sant Aloy patrour deis ai.

LEI FROUMAJI DE BOUES.

Un peisan Martegaou deguèn ana ' Marsiò, sa vesino la marchando de coumestible li douno coumissièn de l'aduèrre tres fromâji rouje, en li dian e li repetan mai d'un coou que pèr que sièguèssoun bouèn, fouliè que sièguèssoun bèn du.

Arriba 'nquelo villo, aprè fouèss' aoutreis afaire, nouèste Martegaou passo davan la boutigo d'un fromajiaire, l'intre, e di:

Bounjou Moussu, voudriou caouquei fromâji;
Mai couaque siègui d'un vilâji
E qu'àgui l'èr de dourmi sènso souèn
Sàbi counouisse ce qu'es bouèn
E pa degun m'en fara crèire.
Doun de fromâji fè-mi vèire.

E lou fromajiaire ni nen fa vèire; ni nen fa vèire! e puèi enca ni nen fa vèire! mai à toutei pèr paou qu' emé sa gross' ounglo nen pouèsquess ' escourtega la gruèyo, disiè qu'èroun marri.

Lou marchan embestia d'aqueou gratùji e d'aqueou patouyùji, finisse par li dire qu'à pa ce que li foo; lou Martegaou souarte de la boutigo.

Mai à peno n'es su lou pas de la pouarto, que par asar seis accubiè si pourtan su la devanturo, nen vi de pendouria que li sèmloun èstre ce que cèrco; pèr s'en assegura li mando seis arpièn dessus. Ah! pèr lou coou aquelei l'agràdoun.

Ero lei fromâji de l'insigno.

Asso! mai dei fayouou, mi prenè pèr lou mouèle,
De mi faire chaspa que de fromâji mouèle;
Couro n'avè 'qui de pendu
Que coumo vouèli soun bèn du,

Lou fromajiaire lou regardo;
E si penso: S' a pa begu,
Lou paour' ôme, de bèn segu,

A caoucarrèn su la coucardo.
Foou pa pèr acô lou troumpa.
— Bèn, mai, camarado vià pa

Qu'es lei froumàji de l'insigno?
Ah! moussu lou marchan, coumpréni, sià 'n' espigno!

E parço que siou Martegaou,
Mi prénè pèr un gro gournaou!
Mai, vo lou gran diable m'empegue
Vo vou ficharè pa doou Martegue,
Ai d'arjèn, tenè lou vaqui
Vouèli lei froumàji d'aqui.

Lou froumajiaire, que couaque gavouè, vo bessai parço qu'es gavouè, trouvan bouèn de chabi sei froumàji d'insigno catre coou pu chièr que ce que l'an cousta, li lei vènde, lou Martegaou lei pago, lei prèn e parte.

Arriba' ou Martegue, s'encourr' encô sa vesine, e li di:

Siou mai que segu, ma vesino,
Qu' en se que v'ai croumpa li faré pa la mino,
V'ai pourta de froumàji du,
Coumo n'avè jamai mourdu:
E la marchando lei desplego
E lei trouvan du coumo d'ouès
Lei poun' em' un couteou, puis bramo: Aquelempego!
M'aduès de froumàji de bouès!

LOU PEISAN QU'A PERDU SOUN AI
E
LOU CHARLATAN.

Un charlatan, aguèu par asar passa 'ou Martegue e si l'estèn arresta caouquei jou, coumprenèn qu'èro dins un peïs de tôte, en dessu de si faire passa pèr lou pu gran medecin de l'univèr, vougué 'ncaro si faire passa pèr un sourciè taou que l'aviè rèn d'escoundu pèr eou. E que garissiè tou, coumo devinavo tou par lou mouyèn dei cristèri.

Em' un cristèri garissiè,
Em' un cristèri devinavo,
Em' un cristèri v'emplissiè,
Em' un cristèri vou curavo.

E sa reputacièn siègué tan lèou expandido que si parlavo que deou, tambèn din lou Martegue, jamai tan de coou de pistoun s'èroun douna; tou lou mounde nen voulié.

Cu nen vouliè pèr soun bèn-èstre,
Cu nen vouliè pèr si gari,
Cu nen vouliè pèr decurbi,
Si v'èr' ou bèn si deviè v'èstre.

E siègue la counfianço vo l'eficacita de la pèç' umido, garissiè toutei lei malaoutiè coume devinavo tou.

Coumo medecin sa renoumad' es pa vengudo finc' à naoutre, mai coumo sourciè est enca d'euou qu'es questièn can si parlo,

Doou devinaire de Cucuroun,
Que can vesiè 'n beou K disiè qu'èr' un estr...

Enfin, un dei jou doou sejour d'aqueou celèbre persounàji, un peisan aguèn pèrdu soun ai, da tan que si nen despoutentavo que s'en anavo su toutei lei camin, en cridan:

Moun ai! moun ai! moun ai! Oh! moun paoure bèl ai!
Se ti retròuvi plu segu nen crebarai!

Uno vièyo fremo que par asar passavo, lagnado de coumpacièn pèr lei gro plagnun d'aqueou paour' ôme, li digué: Que noun anà vèire lou gran medecin devinaire que vous dira mounte pourrè trouva vouèsto bourriscou. E aprè s'estré fa 'spliqua de mounte trorbariè lou grant ôme, nouèste peisan l'ané.

Bounjou, moussu lou devinaire
Ai moun ase qu'es un gran laire
E que de soun establ' ièr a foutu lou can.
Digà-mi lèou mount' es, vo bèn péti subran.

Lou gran garissaire à bèou li dire qu'ès pa lou medecin deis ai, lou peisan crid' enca pu fouar. E coumo lou grant ôme à pleno sa chambre de Martegeou que vènoun lou counsurta.

Pèr metre fin en aqueou trebourèri
Vit' aou peisan administr' un cristèri.

A peno lou peisan à lou coou de fusiou à l'aigo din lou vèntre, que doutan pa'n moumen que siègu' un mouyèn de mascariè pèr li faire trouva soun ai, part' en cantan pèr sa bastido, assegura de lou trouba' la grùpi.

Mai doou moumen que vite caminavo,
Lou lavamen li gargouyavo;
E li fasiè sèrca pèr ana 'la chu-chu
Escampa soun bouyoun pounchu.

Erousamen pa luèn l'a 'no vièyo murayo;

Li courr' en si desfèn lei brayo,
Arribo, èro jus tèn, enfin es desbraya.
S'ajouco, hi! ha! han! aouse soun ai braya.

Lei bray' encar' ei man s'encourre,
E bèn lèou si vigué douèi mourre,
Si bèisa coumo fraire e sur,
Pèr toutei dous, quintou bouènhur!

S'entouàrnoun ensèn aou Martegue
L'un petarran
L'aoutre braman
Jèn doou peïs! Vouèi lou diable m'empegue!
Noùèst' estranjié
Es un sourciè

Un sourciè coumo nen a gaire,
Ce que m'a mé din lou petaire
Ma fa trouva moun bèl ai.
(Ce quo vou diou n'es bèn vrai).

E lou renoun doou medecin Sangrado,
Devengué gran din la countrado,
Talaman qu'aquel estranjiè
Ei Martegaou pité fouèssou de piè.

CE QUE SI GAGNO D' ANA 'OU SERMOUN.

Mei chièr parrouassièn,

Es pa ïou que voou vou parla, mai bèn nouèste Signour Jèsu-Cris, que va vou parla par ma bouco, car ce que voou vou dire, es lou mot-à-mo de l'évanjile selon San Matiou. Escoutà-lou.

Evanjile selon San Matiou, chapitre 10, versé 42.

E cu que siègue qu'aoura douna soulamen un goubelé d'aigo frej' à l'un d'aquelei pu pichoun coum' estèn mei dicipè, vou diou en verita que pèdra pa sa recoumpenso. Mai avan da v'esplica 'queou passàji coumo si deou' e pèr que pousquè lou coumprendre, implouren lei lumière doou Sant-Esprit par un vèni creator.

Vèni creator à pré fin
Cadun es mai su sa cadiero
E moussu lou Cura d'uno vouas fouart' e fièro,
Soun bèon sèrmoùn coumenç'ensin.

Adoun mei chièr frair' e mei chièrei sur. Lou vèrsé que v'ai leji nou di soulamen qu'aqueou que dounara, nen reçubra sa recoumpenso, mai nou di pa ce que sera 'quelo recoumpenso, parço que si l'evanjil'èro bèn clar, aourià pa besoun que vou l'espliquèssoun. E s'avià pas besoun d'esplicacièn aourià pa besoun d'aquelei.

Qu'èimoun bèn à boustifaya.
Sènso de sei man trabaya.

Voulènt à dire dei capelan, ce que fariè pa l'afaire d'aquelei que va soun.
Aquelei recoumpenso seran, d'abor pèr l'aoutre mounde, une plaço retengud' aou paradis, e pèr aquèstou; que de tou ce que dounaré, lou Bouèn-Diou v'en rendra lou double.
V-ouèi mei fraire! A cu dounara 'n pan, lou Bouèn-Diou n' in rendra dous, coum' en aqueou que dounara trente soou, lou Bouèn-Diou li rendra 'n escu, e toujou la memo caouvo de tou ce que dounaré vou nen sera rendu lou double.

Un peisanas que l'escoutavo
De doubla soun agué sa tèsto carculavo
E din d'eu si disiè: Bouto! deman cura
Deguéssi t'aduèrro la luno
Pèr n'agué douès aou luègo d'uno;
Ti farai counouisse Noura.

Lou sèrmouèn fini, Noura, s'encourr' à soun oustaou, fa par de sa pensad' à sa mouyè que coum' eou aguèn assita 'ou sermouèn e coumo Martegaoude meten je de dout' à tou ce si di din la cadiero de verita, partajo lou proujè de soun ôme, e li di:

Avèn ia galin' e lou gaou
Qu'es un bèn pouli couble!
Acô nous anariè pa maou
De nen agué lou double.
Aou! li diguè lou mari,
Toun counseou es dei pu marri.
Rèn qu'un gaou, rènn qu'une galino
Lou doubl' aoumentariè gaire nouèsto cousino
Pénsi 'n caoucarrèn de pu fouar
Iou vouéli li pourta lou pouar.
E meme qu'estèn enca jouèine
Se li restavo caouque tèn
E que lou nourrissèssoun bèn
Nen pourrian agué dous de gras coumo de mouèine.

En efè lou lendeman em' uno bleto, Noura couchan davan eou soun nourrigoun, lou men' encô Moussu lou Cura, en cu di:

— Moussu lou Cura, 's un pourquoi
 Que v'aduou, serià bèn aimable,
 Se mi prenià pèr èstre caritable
 En lou reçubèn; es grassè,
 Tenè touca-li 'n paou lou rable;
 Pèr véire coum' es gayardé.
 — Un pouar, Noura, mai que vouès que nen fàssi
 N'ai deja v-un
 Qu'à la fièr' ai croumpa l'aoura tres mes dilun.
 — Bouèn moussu lou Cura, vou n'en prègui de gràci,
 Pèr l'amour doou Bouèn-Diou!
 Fè-mi gagna ce qu'a di San Matiou.
 — Noura, mi douna'n pouar, mai que troou mi desouèles,
 Mai puèi bor qu'à la fin absolamen va vouèles
 Tan lou prendrai.
 E mai que bèn l'engraissarai.
 E puèisque siès tan caritable
 Meno-lou finc' à moun astable,
 E lou metras din soun pouciou,
 Su d'acô bouen Noura, pouarto-ti bèn, adiou.

E nouèste Martegeou s'en va mena soun pourquoi mountè moussu lou Cura, l'a di, e s'entouarn' encô d'eu.

A l'ouero que sian n'es plu coum' acô; mai din lou tèn de nouest' istouaro, aou Martegue, lei pouar si proumenàvoun en coumpagniè deis aoutrei bestiari.

Adoun lou noble de moussu lou Cura, partajan soun loujamen e sa taoul' eme lou noble de Noura, devenguèroun talamen sôssi qu'aourià di qu'èroun dous frèro.

Aprè tres mes d'aquel' amitiè, e alor qu'èroun càsi bouèn à tua, coum' à de gran garçoun qu'èroun; moussu lou Cura, laguèn un paou alounga la ficèlo de sei proumenado, lou pouar de Noura, si trouvan din soun ancièn cartiè e si souvenèn de soun proumiè poucioun, li part en courrèn.

Se que vesèn soun nobl' ami,
 Que pa coumo de pouar que s'èimoun qu'a demi,
 Eme la couè que li boulego,
 Suive de prôchi soun coulègo,
 Que s'en va jus à soun pouciou.
 E Noura, qu'em' un èr de mèrdassiè capable
 Jus en aqueou moumen curavo soun estable.
 Crido: Gramaci San-Matiou!
 Es vou qu'avè rempli lei proumesso de Diou,
 Tambèn v'adourarai tan que restarai viou.

Mai coumo v'a s'a sabè, l'a rèn d'erous pèr tou lou mounde, lou bouènur de l'un vèn toujou doou malur de l'aoutre, par la meme resoun que Noura, de plu jè de pouar nen à dous, moussu lou Cura, de dous nen agué plu jè, mai à forço de s'en entreva aguèn sachu ce que si passavo, vai encô de Noura, li reclama soun double bèn.

Mai siègué bèn reçu coumo v'anà vèire.

Asso, mai vou foutè de iou,
Di moun Noura aou cura que reclamo

Mai vou va jùri su moun amo
Gardarai lou presén que m'a fa San-Matiou.
Que n'avià di din vouèste prône
Can din vouèste paniè semblavià su d'un trône?
Qu'aqueou que caoucarrèn ei paoure dounariè
Bèn lèou de San-Matiou, double nen reçubriè.
Ai douna, reçubi lou double,
Coumo nous v'avè di din vouéste bèou sèrmoùn
Aro s'a moun carcul venè metre lou trouble,
Eme cin, vo sièi coou de poun
Vou mandì' ngraissa lou restouble.

E lou Cura qu'èro pas lou pu fouar
Siègue fourça de leissà leis dous pouar.

E iou lectour, dirai: Vouèi lou diable m'empegue
Si tèn passa taou coumo vuèi
L'aviè pa de jèn qu'avièn l'uèi
Din lou Martegue.

Tout es fini, boùfi moun lume,
Lectour, se moun travail tan si paou vou counvèn,
Pèr lou proumiè janviè de l'annado que vèn
V'en proumèti'n segoun voulume.

© CIEL d'Oc – mai 2007